

INTERESES NAVARROS

Acuerdo equivocado, mal en sí y peor como signo

En la nota de acuerdos de la última reunión de la Gestora de Navarra hay uno que fuerza es destacar. Dice así:

Se acordó insertar en el Boletín Oficial, la Orden Ministerial de Obras Públicas, de 26 de Julio de 1935, por la cual se reconoce la facultad de esta Diputación en orden a la intervención en materia de transportes sobre carreteras provinciales de Navarra, haciendo constar la satisfacción y agradecimiento de esta Diputación hacia el Excmo. señor Ministro de Obras Públicas.

Nuestros lectores recuerdan seguramente los antecedentes. Hace algún tiempo se produjeron por parte del Estado gravísimas intromisiones en el derecho de Navarra a disponer libremente de sus carreteras. No hay por qué insistir en demostrar que es Navarra dueña de aquéllas. Basta decir que las diseñó, las costeó y las mantiene. Por todo ello resultaba de lo más peregrino que el Estado que no pone ni bota ni alforja, se permitiera luego a expender exclusivas y a intrometir por su cuenta los usuarios que le parecían. Y como era natural, la Diputación lo pasó, pues a ello le obligaba la defensa elemental de uno de sus derechos primarios. Hubo el forcejeo de siempre, el indefectible envío de comisiones, las conversaciones, las buenas palabras, las inmejorables impresiones y esta vez, un reconocimiento de nuestras facultades. La Diputación tenía razón, el Estado entóndolo me culpa porque se había propasado, en efecto. Acaba de certificarse así en una orden ministerial que se ha cursado el día 26 del próximo pasado y cuyo texto aparecerá en el "Boletín Oficial" al parecer con cierto aire lisonjero, a tenor del acuerdo que comentamos.

Aquí terminaría nuestra glosa si al procedimiento de esa infracción y por tanto a la reposición consiguiente de la justicia omnímoda, nuestra Comisión Gestora no le hubiera otorgado la categoría de favor, a regímenes por el contenido del acuerdo que exhibimos. ¿No es esto humillante? Humillante y funesto como precedente. Hemos laburado con reiteración este poro deprimente en el que amedunamos nos presentamos en Madrid y buena prueba de ello son estos agradecimientos intempestivos que, más que fórmulas de cortesía, son ofendiosidades al señor que nos hace el favor de reconocernos nuestro derecho. Sería negar una implacable realidad el ocultar nuestra propensión temeraria a agradecer como favor lo que se nos otorga por justicia. Esto entre navarros desentona fuertemente. En este caso concreto, ¿a qué viene el agradecimiento de la Diputación? ¿Acaso no debía el Estado haberse abstenido de causar esta lesión? De causar la, ¿no estaba en la obligación de repararla? ¿Por qué las gracias? Mal, muy mal, como acto, pero todavía peor como signo. Porque así en Madrid no hay sanción ni escarmiento. Si tras una extralimitación como ésta aun pueden contar con que ponemos aquí cara placentera y los ritmos palabras de gratitud, lo menos que harán en la próxima será lanzarse a nuevos intentos de contrafuero. Que nadie protesta, un contrafuero más logrado y una etapa más ganada en el proceso de nuestro despojo. Que hay que replegar, tampoco se ha perdido nada. La Diputación aportará todavía miles en sus labios, una mención de gratitud por el favor otorgado y una prueba más de que aquí no se molestan las gentes por tan poca cosa.

También es discutible esa redacción poco enérgica. Y además inexacta. No estamos conformes en eso de calificar de "intervención" a la libre disposición de la Diputación por las carreteras de Navarra, porque realmente la Diputación no "interviene". Intervenir es caer entre dos términos o elementos y aquí sería caer entre dos jurisdicciones. En este asunto no hay más jurisdicción que una, la de Navarra confiada a su Diputación.

En lugar de esta redacción tan deficiente nosotros le hubiéramos dado esta otra: "Se da cuenta de que el Estado ha oficiado por orden del Ministerio de Obras Públicas del día 26 del reconocimiento del derecho de Navarra a disponer libremente de sus carreteras y el cual la Diputación había creído de su deber el defender de toda ingerencia." Y nada más.

Compárese texto y texto y, sobre todo espíritu y espíritu.

EL F. C. DE ESTELLA A MARCILLA

Una entrevista con el diputado a Cortes señor Irujo

Tomamos de "La Merindad Estellesa".

Con ocasión de haberse reintegrado a esta ciudad el diputado señor Irujo, autor del proyecto de ley de construcción del ferrocarril y del dictamen emitido por la Comisión de Obras Públicas que esperamos hubiera sido ya aprobada por las Cortes, nos hemos acercado a nuestro paisano para saber de él los motivos de no haberse votado la Ley por el Parlamento. Y vamos a trasladar sus contestaciones a nuestras preguntas.

¿Quiere usted hacernos un resumen del ferrocarril hasta los últimos momentos parlamentarios?

Con mucho gusto, aunque no lo creo necesario, pues aquí lo saben todos. Había sido confeccionado el proyecto por el señor Mendizabal, satisfecho por los Ayuntamientos interesados, en virtud de gestiones del señor Dorao. Nosotros que, en aquel entonces esperábamos se construyera el ferrocarril de Pamplona a Logroño, no dedicamos nuestra atención a este. Pero cuando la realidad nos dijo que por el momento el de Logroño no era factible, volvimos la cara al de Marcilla.

Una instancia de Solidaridad de Trabajadores Vascos lo puso sobre el tapete. La visita del señor Dorao, consecuencia de aquella instancia, lo movió. Se formó la Comisión Gestora. Fuimos a Madrid. El señor Prieto nos dio una fórmula, ofreciéndonos hacer la ley, si la aceptábamos. La fórmula consistía en que las Diputaciones del país anticiparan los fondos, subvencionando la línea con 50.000 pesetas kilómetro pagando terrenos y estaciones, y recobrando los anticipos a razón de 1.800.000 pesetas al año. Por entonces, las Diputaciones no estaban dispuestas a aceptar la fórmula. Y así terminó aquella etapa, en la cual fuimos varias veces a Vitoria, San Sebastián, Bilbao y Pamplona, haciendo ambiente hacia nuestro proyecto.

Llegada esta nueva etapa, en una reunión celebrada por las cuatro Diputaciones con el Ministro de Obras Públicas, propuse en presencia de los Delegados de la Junta Gestora señores Aristizabal, Aguirre y Eloy, la construcción del ferrocarril, aceptando la fórmula del señor Prieto, aunque con alguna variación de cifras. El Ministro, a la sazón señor Guerra del Río, me autorizó para presentar una proposición de ley en su sentido, con apoyo del Gobierno. Al día siguiente la proposición estaba redactada y presentada al Parlamento. No tuvimos la fortuna de que las Diputaciones la apoyaran. Y en esas condiciones salió del Gobierno el señor Guerra del Río.

Se discutía si había de ser el ferrocarril de vía estrecha—Alava y Guipúzcoa—o de vía

ancha—Vizcaya—. Nosotros dimos la solución: "FERROCARRIL". Y en armonía con ella fué redactado el dictamen de la Comisión de Obras Públicas: Caja de vía ancha, Rail el mismo que de Vitoria a Estella. Desde Vitoria hasta Marcilla ancha o estrecha, pero, todo el tramo uno. Subvención de 2 mil pesetas por kilómetros. Devolución del anticipo a razón de 3.000.000 pesetas al año. Las Diputaciones no se ponían de acuerdo antes del dictamen. Reunidas en Madrid las cuatro, salieron de allí como el rosario de la aurora. Al recibir el dictamen quedaron sorprendidos. No era el parecer de ninguna de las cuatro. Precisamente por eso, acabaron por aceptarlo, gracias a la generosidad de la de Alava, dispuesta ella a hacer el anticipo, si la de Navarra, donde el ferrocarril se ha de construir, no se determina a realizarlo.

¿Así llegamos a los últimos momentos, ¿qué dificultades ha tenido el ferrocarril últimamente?

La primera. Los cinco vocales de la Ceda en la Comisión de Obras Públicas se arrancaron con un voto particular de obstaculización manifiesta, con el fin aparente de que no se hiciera el ferrocarril. El asunto quedó resuelto. Los vocales de la Ceda manifestaron haber firmado el voto particular por servir a Santander, el puerto de Castilla. Se llegó a una fórmula, que pudo aceptarse gracias al gran espíritu puesto de manifiesto por Vizcaya, sin cuya cooperación los de la Ceda hubieran seguido sirviendo a Santander. Medió también con fortuna el señor Aizpín, como Ministro, Diputado y cediista.

La segunda. Los diputados monárquicos y tradicionalistas de Castilla, que suscribieron seis emendaciones de boicot. Al ceder los anteriores, cedieron también estos, dispuestos a retirarse.

La tercera. La Comisión de Presupuestos. Su presidente, el señor Calderón acabó por manifestarnos que, cedieron en su oposición, a condición de que, se añadiera a la ley un artículo en el cual se autorizaba al ministro para construir ferrocarriles en otras regiones por igual procedimiento. No querían pasar por una ley que, según él, era un privilegio para el país vasco. También quedó arreglado, redactando el artículo aceptado por el señor Calderón.

La cuarta. El Presidente de las Cortes, que al igual que los de Santander y Avila, se siente castellano. Muy amable, muy cariñoso. Muy amigo. Pero se le ha jugado al señor Aizpín. Me lo ha jugado a mí. Y no lo ha jugado a todos. Hoy que la semana que viene. La que viene para la otra. Algo que no se puede traducir fácilmente. Pero que

B'za maite dezagun

Bizitze ezkerrez, bizia maite bear degu. Bizia maite bear degu, bizitzak gu maite, guri lagun egizu, gu azkarragoak ta chegoak egite ezkerrez.

Nalgabe guztiak, gobeiltasun guztiak, biotz mintze guztiak, bulkatzen gaituzte eriotze-rra.

Askotan ikusten da senarr emazte, urte sail bat elkarrekin igarotakoan tartetan, batek besteaz maitatzetik utzi gabe diran tartetan jakina, iluzen da bat, naiz senarra ala emaztea, ta egun asko beño len ba die beste il denaren atzetik.

«Eta nor oroitzen ez da, ez gertaera bat bakarraz baizik askotaz, txakurrak beren nagusiak iluzen ikusita'ko tamal aundiak iluzitzen?»

Eriotzak bereganatzen su eriotza, bizitzak bizitza bereganatzen dun bezala. Maitetasunak bizien dun maitetasuna, gorrotoak altzaz ten dun bezala gorrotoa.

Eta alaitasuna ta poxtasuna baldin ba dira kutsakorak zori onez, ez dirá gutxiago kutsatzen diranak tamala, atsekabea ta ukakorra.

Eta gaixtoa, oso gaixtoa ba da nor bait geroztatza, aske aldiz gaxtoagoa da nor bere burua gorrotatza. Ta geren biotzean lantzen gerun samintasun guztia, juze-juzean ilko gaitun poztasun da.

Dana gaizki billatzea, gauz guzietaz aspertzeta, baitz gogotsi bat bezala bizitzera, gerun burua ilteza da.

Bizia maite izatez, berriz da, ordu guztiak alaitzea, poxtutzea. Igarotzen degun egun baketza alaita ta zorionekoza, da egun bat geiago bizitu gerana.

Bizia alaitzea ta poxtutzea, bizia luatzea da. Guk luatuzko gerena zen-bat aintz bat zorionekoak izaten geran.

Au da ikasi bear deguna, bizia maitatzen, zerr gatik au dan gure zoriona, gure anime ta soin edo gerruzteko aberastasuna.

«Non arkitu ikasi bide orl? Oso errex.

Ez neski itasertze ta antzerkitz antzerki. Eta gu beño aberastagoak diranarribegituz ere. Bai baña gure eguneko lanak ongi eginaz, gu baño beartusagoak diranari begituz ta otoiza maiz ta ongi eginaz.

JOSEBA IMANOL

Apres'n Uztailaren 30'an.

es así. Y lo peor es que, ni siquiera da lugar a enfadarse. Porque eso lo hace al pelo.

La quinta. El Ministro de Obras Públicas, señor Marraco. Este se siente zaragozano. Ya es algo también. El último día de Cortes, llamamos al señor Alba Martínez de Morentin y yo. Nos aseguró el Presidente que, si el señor Marraco se lo autorizaba, aquella tarde quedaba convertido en ley el dictamen. El señor Aizpín desplegó todas las actividades de la policía para buscar al señor Marraco por todo Madrid. No hubo medio de encontrarlo. Se lo había tragado la tierra. Y las sesiones finalizaron sin que se aprobara la ley.

¿Quiénes son los mejores amigos del ferrocarril y a quiénes debemos agradecer el momento?

De los Diputados por Navarra a Martínez de Morentin. Los demás han cumplido bien. Pero, ninguno con el afecto probado del de Los Arcos. Esa es la verdad.

De los políticos de Madrid a Prieto, Guerra del Río y Martínez Barrio. El primero encauzó la posibilidad. El segundo facilitó el trámite a la proposición de ley. El tercero se opuso a que las izquierdas secundaran la maniobra de Santander.

De los ministros del actual gabinete, fuera del señor Aizpín que atendió nuestras indicaciones bien, el señor Chápiarieta, Ministro de Hacienda, que pudo impedir el que fuera a la orden del día—todos saben que estamos en período de restricciones—y que sin embargo, no se opuso y así lo manifestó.

De los hombres representativos del país vasco a los señores Chabaud y Dorao. El primero permitió retirar a Santander de medio. El segundo lo conocemos todos. Ha estado siempre en nuestra disposición. Alava con su crédito, sus hombres, su gestión, con todo lo suyo, generosamente, ha hecho por Navarra en esta ocasión mucho más que todos los hombres representativos de Navarra juntos y que sus instituciones. La verdad no debe ocultarse jamás. Y es así.

De los hombres que actualmente ocupan la Diputación, los señores Ochoa y Díaz me han hurtado el hombre nunca. Han cumplido bien. Y tienen el mérito de luchar en un ambiente que no es ni mucho menos propicio para estos afanes.

De la Gestora de aquí, Aguirre fué el alcalde que pasó el ferrocarril y le dio ambiente, Aristizabal el Presidente de la Comisión local servidor de su interés. Eloy es secretario permanente de todas las diversas gestoras que se ha seguido: es la técnica del ferrocarril, del cual sabe ya más que el ingeniero que lo paró. Del comercio de la plaza hay que destacar a un hombre: Yarza. Si no nació aquí, puede asegurar que no hay otro hombre de Estella que, haya puesto su preocupación con más constancia junto al ferrocarril.

¿Qué esperanza tenemos de ferrocarril? La de que se apruebe la ley en Octubre. Ya no puede esperarse más. Pero yo tampoco espero menos.

—OOO—

Otra semana comentaremos las líneas precedentes, de suyo claras y terminantes. Nos dejan una esperanza. Y nos señalan a los hombres que han colaborado más de cerca al bien de Estella. Hemos omitido en la redacción las manifestaciones hechas por el señor Irujo para "La Merindad Estellesa" que le agradecemos, pero que, no debemos ser nosotros quienes las demos a luz en estas columnas. Este semanario se ha limitado a defender los intereses de la ciudad. Para eso nació. Y para eso vive.

A SANTANDER

La excursión del Orfeón Pamplonés

En la semana entrante realizará nuestra Sociedad Coral su anunciada excursión artística a Santander, donde en unión de la Orquesta de aquella hermosa capital dará dos magníficos conciertos en el recinto de la Feria de Muestras que en estos días viene celebrándose con éxito extraordinario de público.

Es un compromiso el adquirido por el Orfeón pamplonés que honra grandemente a nuestra Círcul y a Pamplona, porque en los espectáculos que organiza la Feria de Muestras en su teatro de verano está desfilando lo mejor de cada especialidad en las diversas modalidades artísticas, desde los "Días" a base de las Casas regionales de Asturias, la "Montaña, León", etc., hasta las charlas literarias a cargo de García Sánchez. Y en ese plan de "divo" se lleva al Orfeón Pamplonés, como atracción principal de la Feria de Muestras, habiéndosele encomendado con ciertos que tendrán lugar los días 7 y 8 de Agosto.

Del interés despertado por las próximas actuaciones de nuestro Orfeón dan idea las siguientes líneas que copiamos de nuestro colega "La Voz de Cantabria":

"El más antiguo Orfeón de España, el pamplonés que desde su creación en el año 1865 ha venido laborando sin descanso, con entusiasmo y acierto insuperables, en beneficio del prestigio artístico de nuestra patria, dará en el recinto de la Feria de Muestras, los días 7 y 8 del próximo Agosto, dos hermosos conciertos, en los que volcará el espléndido caudal de su arte, y que serán unas verdaderas lecciones de canto e interpretaciones corales, bajo la experta batuta del maestro don Remigio Múgica, forjador de la gloriosa historia, placada de brillantes acontecimientos, de la notable agrupación navarra.

Los montañeses, tan devotos del arte coral y admiradores del conjunto pamplonés, tendrán ocasión de rendir a éste sus sinceros homenajes de cariño y simpatía con motivo de dichos conciertos, cuyos programas han de constituir un sensacional acontecimiento.

El Orfeón Pamplonés acude a Santander poblado de todas sus simpatías, dispuesto a poner a contribución la valía de sus 165 orfeonistas, interpretando las más selectas y variadas obras de su vastísimo repertorio, y ofreciendo a los montañeses, por primera vez, páginas inmortales como el Réquiem de Brahms, el Crédo de la Misa de Beethoven y "Los maestros cantores" de Wagner, que cantarán acompañados por la orquesta de la Sociedad Coral santanderina, que con éxito brillante actuó en la Feria de Muestras el sábado último.

La agrupación de Pamplona tiene vivos deseos de someter al culto público y crítica santanderina sus interpretaciones de esas geniales obras para coros y orquesta que nos legaron los grandes compositores alemanes, y con las que ha obtenido clamorosos triun-

Del momento

LA EXPEDICION AL AMAZONAS

Hay que saludar a este ilustre aventurero capitán Iglesias. Pronto su barco, proa al Atlántico, singulará decidido y valiente hacia el misterio del maravilloso Amazonas uno de los leviantas del mundo. Enorme sierpe fluvial con sus 5.400 kilómetros de curso, busca tranquilo el mar con el susurro fragoroso de sus ondas profundas. Todo en él es gigantesco, el volumen de agua que arrastra y que recibe de más de mil afluentes, navegables muchos de ellos, su colosal embestida sobre el Océano que hiende mar adentro con un surco de más de 400 kilómetros de fondo por 300 de anchura, la acometida de la pleamar sobre el estuario del río que hace refluxir las aguas de éste 800 kilómetros curso arriba. Por sus lomos extensos que nunca bajan de kilómetros de ancho y tienen una altura de agua que oscila entre 50 y 300 metros, se pasean los barcos de 5.000 toneladas y más a lo largo del cauce de tierra brasilera y aún pueden aventurarse los de 3.000 toneladas a llegar al Perú, la tierra madre del río. ¡Qué misterios los de sus orillas frondosas! ¡Qué maravillas las de sus selvas tropicales que riegan...! Y de la fauna que viene a abreviar en sus bordes; y de la que vive en su caudal imponente. Grandotas perspectivas a las que se siente atraído el espíritu inquieto del capitán Iglesias, que va a sondear en el misterio, resuelto y tranquilo como fué antes a bordo d' ese nave atmosférica. Al estilo de los clásicos descubridores no requiere para su empresa más que medios modestos y su paso será no el del conquistador que sojuzga pueblos, sino el del sabio que descubre los arcanos de los mundos ignorados.

MARINO HUDER

Partos y enfermedades de la mujer. JOSE ALOPISO, 2, segundo derecha. PAMPLONA

fos en sus excursiones artísticas, dentro y fuera de España.

La afición montañesa podrá apreciar, sin duda, las bellezas que encierran tales obras y las enormes dificultades que supone su ejecución.

Tenemos la seguridad de que nuestro Orfeón sabrá corresponder al interés con que se le espera, pues sabemos que en estos días ha preparado concienzadamente, bajo la dirección del ilustre Múgica, los dos grandes programas, integrados por obras a voces solas y conjuntas de coros y orquesta, llenos de interés para aquellos aficionados montañeses, que sienten verdadera predilección por la música coral.

No ha de faltar a nuestros orfeonistas el estímulo y la agradable compañía de muchos aficionados pamploneses, pues está a punto de completarse el segundo autobús de entusiastas que van a acompañar al Orfeón en sus jornadas de Santander, además de la representación oficial que en su última sesión designó nuestro Excmo. Ayuntamiento.



El bello y elegante príncipe ruso Alexis Múvani, muerto trágicamente en el pueblecito de Albion, en Girona, cuando en compañía de la joven baronesa alemana Maud Thyssen, que se hallaba herida gravemente, marchaba conduciendo su Rolls a ciento treinta kilómetros por hora para que aquella almirante catalán José María Sert, hermano político de unos días en la finca del ilustre pintor catalán José María Sert, hermano político del príncipe. En la foto q. reproducimos el príncipe Alexis aparece momentos después de la realización su matrimonio con la millonaria nottinghamiana miss Bárbara Hutten, de la que se divorció al poco tiempo. Anteriormente había estado casado con la famosa artista de cine Pola Negri. El entierro de los restos del príncipe Alexis ha sido católico.

ADMINISTRACION

Acuerdo relativo a la construcción del Instituto de Higiene

Becas en los Salesianos.-El tratamiento antirrábico

Entre los acuerdos adoptados últimamente por la Excmo. Diputación, figuran los siguientes de interés general:

Acordando publicar en el Boletín Oficial de la provincia, un acuerdo de carácter general, señalando normas para la aplicación del tratamiento antirrábico en los casos que se pueden presentar en esta provincia.

Aprobando acuerdo señalando las observaciones y régimen a que deben someterse los enfermos hospitalizados en el servicio de tuberculosis del Hospital de Barañain.

Autorizando al señor Vicepresidente de la Corporación, para determinar con el señor Zubizarreta, en representación de la Fundación Arístegui y los PP. Salesianos, la creación por cuenta de esta Diputación, de becas en la "Escuela Profesional Salesiana" de Pamplona.

Aprobando el proyecto definitivo para la construcción del edificio destinado a Instituto Provincial de Higiene, cuyo presupuesto asciende a pesetas 617.523,03, y acordando gestionar del Excmo. Ayuntamiento de Pamplona la adquisición del solar, perteneciente a la segunda zona del Ensanche, donde ha de ser emplazado, y que se formule por la Dirección de Obras el pliego de condiciones para determinar su construcción.

Concediendo la subvención de 1.000 pesetas a favor de la Banda de Música de Pamplona, en compensación a la asistencia a diversos actos a los Establecimientos benéficos.

Aprobando el proyecto formulado para llevar a efecto la construcción de la carretera de Lapoblación al límite de Alava, cuyo presupuesto asciende a 150.730,20 pesetas de contrato y 162.802,33 pesetas el de contrata y administración, y acordando interesar de la Diputación provincial de Alava, que ingrese en la Tesorería provincial la cantidad de 162.802,33 pesetas, suma de los presupuestos de contrata y administración del proyecto, y que tan pronto como se realice el ingreso indicado, se anuncie la subasta de las obras de construcción de la citada carretera.

A virtud de reclamaciones formuladas, se acordó rebajar a 15 pesetas el importe de las multas impuestas a vecinos de San Adrián Andosilla y Azagra por infracción del Reglamento de Cañadas.

Aprobando el Reglamento formulado por el Ayuntamiento de Burguete, para el servicio de aguas a domicilio.

Autorizando a la Veintena de Beizua-Labayen, para que, prescindiendo de las formalidades de subasta, pueda contratar con don Domingo Barbería el arriendo de la Casa-Posada del Barrio de Labayen.

Ordenando a la Primera Brigada del Servicio Catastral de la Riqueza Rústica, que proceda en la época que estime más oportuna, de este año, a los trabajos de rectificación de superficie de varias fincas, solicitada por el Ayuntamiento de Mendigorria, quedando obligados los propietarios a satisfacer los gastos que con la comprobación se ocasionen en el caso de que la diferencia obtenida en la superficie de cada finca no exceda del dos por ciento de error.

Concediendo autorización para la venta en pública subasta de aprovechamiento forestal en sus montes comunales a los pueblos de Egozoue, Arrarás, Hulci, Burgui y Roncal.

En vista de las denuncias formuladas por el personal de Montes, por abusos forestales, se ordena a los alcaldes de Echavarrí, Eraul, Gollano, Gallipienzo, Igoa, Jaunsarrás, Larraona, Lezaun, Latasa, Mérida, Meano, Olazagutia, Artavia, Beruete, Iruñuela, Burtutain, Bigizabal, Baquedano, Carcastillo, Caparreso, Clordia, Erasun, Esparra de Salazar, Enoz, Gyazun (Guipúzcoa), Gerraiz, Latasa, Nubi, Leyaría, Mezquiriz y Leiza, que exijan de los vecinos denunciados, las cantidades que se les ha señalado.

DIPUTACION

Felicitación a los diputados a Cortes

El Patronato del Sanatorio Antituberculoso

Al recibir ayer a los periodistas el vicepresidente de la Gestora de la Diputación, don Juan Pedro Arraza, les informó de haber presidido una reunión del Patronato del Sanatorio Antituberculoso y de haber acordado la Gestora felicitar a los diputados de Navarra en Cortes por haber logrado la incorporación a la Ley Agraria de un artículo adicional reconociendo las facultades de la Diputación navarra en la materia.



Información de la vida local



VIAJES

Fué a Estella a pasar las fiestas, la bella señorita María Carmen Muñozuri.

—Marchó a Estella la bella y simpática señorita Petra Orella.

—Saló para Artajona la simpática y bella señorita Josefina Ucar.

—De Zarauz ha ido a Vera del Bidasoa con sus hijos doña Visitación O de Iraizoz.

—Procedente de Madrid se encuentra pagando el verano en su casa de Santesteban el doctor don Santiago Larregla.

—De San Sebastián ha ido a Estella don Francisco Muniain.

—De Zaragoza ha marchado a Lecumberri la distinguida dama doña Pilar Alconzo de Vicente, acompañada de su encantadora hija Dina.

—Regresó de San Juan de Luz con su señora el industrial don Joaquín Goñi.

—Han ido a Irún don Joaquín Gortari y familia.

Últimas publicaciones

SANCHEZ FRELJO—Pedagogía e higiene escolar. Con grabados, 22 pesetas.

LEY MUNICIPAL Ley de bases de 10 de julio de 1935.—Edición Oficial. Una peseta.

TRAVE—Estudios sobre la peseta y los cambios.—Cinco pesetas.

CUBER—Melquíades Alvarez. El orador político. Sus ideales. Cinco pesetas.

EDITORIAL REUS, S. A.

Academia. Preciados 1.—Librería: Preciados 6.—Apartado 12.250.—Madrid

—Hoy sale para las Ventas de Arraiz con su distinguida esposa el alcalde, don Tomás Mata.

—Marchó a Vitoria don Salustiano Sotés con su encantadora hija Marina.

—Veranea en las Ventas de Arraiz la distinguida señorita María Isabel de Goñi Gaiñza.

—Ha ido a Vitoria la bella señorita Gloria Octavio.

—Fué a Marcilla el joven don Luis Caballero.

Segundo Arpide

ODONTOLOGO
Heredera, 9 segundo, Pamplona

—Al Balneario de Belascoain han llegado: don Pablo Lozano, de Zudare; don Isaac Zúñiga (Pbro.), de Baquedano, y don Angel Pérez (Pbro.), de Calahorra.

—Del mismo Balneario han salido: don Benito Ferrando y señora y don Manuel Rojo, para Madrid; don Ezequiel Larraz, para Tarazona; don Faustino Pastor, para Milagro; doña Rosa Amenábar y don Manuel Galán, para Pamplona.

—Se encuentra entre nosotros procedente de Estados Unidos el P. Provincial de los Agustinos Recoletos R. P. Angel Marcos.

—A Burgos ha regresado el maestro de Capilla don Leocadio Hernández.

—A Madrid y Murcia ha marchado el comerciante don Mario Goicoechea.

—Se trasladaron a Santander el alcalde de Mendavia don Fermín Martínez de Lugo y su distinguida familia.

—Salieron para San Sebastián los señores de Pozueta y Jaén.

—Se encuentra en Betelu don Antonio Vizcarra.

—Procedente de Barcelona se encuentra en

Benjamín Goñi

ODONTOLOGO
Se ha trasladado provisionalmente a Estafeta, 49 y 51, primero izqda.

UN CUMULO DE MISERIA EL ESTOMAGO

Todos los Médicos podrían citar numerosas enfermedades cuyo origen, directa o indirectamente, ha de buscarse en el mal funcionamiento del estómago. En efecto, una mala digestión repercute sobre todos los demás órganos y principalmente en los riñones, el hígado y el intestino. Si los males estomacales hubiesen sido atendidos en su período inicial, al aparecer los primeros síntomas (cuántas dolencias del hígado, de los riñones y del intestino se hubieran evitado!) A las primeras sensaciones de una digestión difícil, tales como acidez, vómitos, ardores, dolores de cabeza, eructos continuos, etcétera, tome la Magnesia Bisurada. La dispepsia, la gastralgia, no son más que el desenvolvimiento casi automático de los males del estómago, benignos en su origen, pero que han sido descuidados. En muchos casos lo mismo ocurre con las úlceras que pueden degenerar en cáncer. No descuide ningún disturbio digestivo. Siga el ejemplo de millares de familias y tenga en su casa un frasco de Magnesia Bisurada. En cuanto sienta el menor malestar y también después de una comida demasiado abundante o abundante, tome una pequeña dosis de polvo o dos o tres tabletas de Magnesia Bisurada. Pocos minutos después se sentirá aliviado. Se vende en las farmacias al precio de pesetas 2,65 en tabletas y a pesetas 4,15 en polvo.

Estella la distinguida señora doña María Eraso de Caamaño con su precioso nene Pepito.

—De Zarauz ha regresado a Tudela don Francisco Cano con su distinguida familia.

—Ha salido para Santander con su distinguida esposa el culto secretario del Excelentísimo Ayuntamiento don Ignacio Sanz González.

Muriel
ODONTOLOGO—García Castañón, 4

—Se encuentran en Estella pasando las fiestas las bellas señoritas donostiarrias María Esther Sádaba, Lola Gorgojo, Angelinas Huarte Mendicoa e Inesita Fernández Odrizola.

LUSKELTZALEEN ORATZA
Lko. BAT Seltzaleentzat Saneurri bereziak Legazpi, 10 an-Urrut 13777-Donostia

—De Tudela ha salido para la Puebla de Castro (Huesca), la bella señorita Clara Ochoa de Zabalegui.

VARIAS
—Ha sido nombrado por el Patronato de la «Biblioteca Olave» vocal del mismo, cuyo nombramiento ha sido refrendado por la Excmo. Diputación, don Angel María Pascual y Viscor.

—Ha sido nombrada Superiora del Hospital y de la Casa Misericordiosa de Estella la R. M. Eugenia Roldán, tan conocida y apreciada en aquella ciudad.

Reciban nuestra felicitación.

ACADEMIA DE CORTE Y CONFECCION MARTI
Sencillo y práctico Consultase condiciones y precios De 7 a 9 hora nocturna a precios de pura propaganda TOMASA SAN MARTIN ESTAFETA, 25, primero PAMPLONA

BODAS PROXIMAS
Para nuestro amigo el distinguido joven don Ignacio Martel, viajante de la acreditada casa de «Cafés América», ha sido pedida la mano de la bellísima señorita pamplonesa Shole Miquélez.

Entre los novios se cruzaron valiosos regalos, quedando concertada la boda para el día 14 del actual.

Daniel Galán
ODONTOLOGO
San Antón, 10 Pamplona

—Por don Juan Cruz San Martín, rico hacedor en la Argentina, y para su sobrino don Lucio Garagarza Odría, competente oficial y sustituto del Registro de la Propiedad de Estella, fué solicitada la mano de la señorita Juanita Jalón, de distinguida familia de Torres del Río, cruzándose entre los novios los regalos de rigor.

La boda quedó concertada para primeros de Septiembre próximo.

Reciban los futuros esposos y sus distinguidas familias nuestra enhorabuena por anticipado.

LA SEÑORA Doña María Tejuela Basterra
falleció el día 29 de julio de 1935 R. I. P.
LA FAMILIA,
INVITA a sus amistades y conocidos a las MISAS GREGORIANAS que en sufragio del alma de la finada darán principio MAÑANA, LUNES, día 5 del actual, a las OCHO y MEDIA de la mañana, en la iglesia de los P. P. Escolapios.
Pamplona, 4 de Agosto de 1935.

“LA ESTELLESA” S. A.
DE AUTOMOVILES
Con motivo de las fiestas de Estella establece un servicio especial el domingo día 4 del actual con el siguiente horario y precio:
Salida de Pamplona, a las 14 horas.
Idem de Estella, a las 2430 idem.
Precio del billete de ida y vuelta, 5 ptas.
Este servicio tomará y dejará viajeros si hubiere plazas vacantes en los pueblos del recorrido a precios de tarifa ordinaria.
Estella, 1 de Agosto de 1935.
LA EMPRESA

Noticias y sucesos

Suicidio de una joven enferma. Gitana destrozada por un tren

Sacrilegio en Lodosa.—Fallecen en el Hospital un herido en Gallipienzo y otro en Urroz

SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL
Ante el señor Alcalde fueron denunciados:
—Dos por causar daños en el arbolado.
—Uno por embriaguez y escándalo.
—Seis por dedicarse a implorar la caridad.
—Un joven por penetrar a los Jardines.
—Dos propietarios de perros por tenerlos abandonados.
—Uno por hacer aguas menores en la vía pública.
—Cuatro por infracción del Código de circulación.

Tecine calado del país y tecine fresco a 270 pesetas kilogramo en la Tecinera de la viuda de Yeldi, San Miguel 4, Pamplona.

CASA DE SOCORRO
En este benéfico establecimiento se presentaron ayer para recibir asistencia facultativa las siguientes personas:
—Saturnino Manuel de 9 años, de herida por desgarrar en la pierna derecha, producida con un alambre.
—S. L., de 25 años, de dolores contusivos en el brazo izquierdo, por agresión.
—Y. A., de 12 años, de herida contusa en la frente y erosiones generalizadas, por caída de bicicleta.
—M. M., de 6 años, de herida contusa en el cuero cabelludo, por caída.
—M. A., de 31 años, de contusiones en la muñeca derecha, por caída.

Casa Arrillaga
RELOJERIA -- OPTICA
A. ARNAUTE, Zapatería, 59, PAMPLONA

—Aurca Marrodán, de 33 años, de herida contusa en el cuero cabelludo, por caída.
—Jesús Echalecu, de 4 años, de herida contusa en la región superciliar izquierda, por caída.
—Ignacio Esparza, de 14 años, de contusión y hematoma en el pie derecho.
—Todos de carácter leve.
—Además se practicaron cuatro reconocimientos para bagaje.

EXPOSICION DE PINTURA
Hoy, domingo, a las once de la mañana, quedará inaugurada la Exposición de pintura del notable artista bilbaíno L. García Corrales, en los salones del Casino Eslava, la que durará hasta el 20 de Agosto.
Se puede visitar todos los días, de once a una de la mañana y de cuatro a seis de la tarde.

Esta se compone en su mayoría de marinas de Vizcaya y Guipúzcoa.

MADERAS
De pino, rosal y entarimados
ANTONIO ERICE

UN TREN ARROLLA Y MATA A UNA GITANA

De Tudela comunican que el día pasado fué arrollada, muerta y mutilada por el tren rápido en el término denominado el «Bozal», una pobre gitana llamada Luisa Hernández Jomenez, de 60 años, viuda, natural de Puebla de Arbotón (Zaragoza), la cual, al cruzar la vía por el indicado punto para reunirse con el resto de su familia, que se hallaba acampada por aquellos contornos, ni se apercebó que llegaba el tren ni oyó los pitidos de la locomotora por ser completamente sorda.

En el lugar del triste suceso se constituyó el Juzgado para recoger los restos e instruir las correspondientes diligencias.

INCENDIO EN UN MONTE
Noticias oficiales recibidas de Monreal, comunican que en el monte «Equiscaín», del término de Ibañeta, propiedad de la vizcondesa viuda de Val de Erro, se produjo días pasados un violento incendio que se extendió por unas doscientas robadas de terreno, destruyendo algunos robles grandes, otros más pequeños y bastante boj y matarral.

El incendio fué motivado imprudentemente por un joven de 14 años del pueblo de Leoz llamado Emilio Oroz, el cual, según

manifestó, al pasar por el indicado monte arrojó una cerilla que prendió rápidamente en los matorrales.

HALLAZGO DE UN CADAVER
En la tarde del pasado día 1 del actual desapareció de su casa del pueblo de Allí la vecina Encarnación Astiz Arregui, de 31 años, soltera, que hace tiempo se hallaba enferma de neurastenia, motivo por lo cual hizo sospechar que le hubiera ocurrido algún percance.

Salieron familiares y vecinos en su busca y al día siguiente fué encontrado su cadáver en las proximidades de dicho pueblo flotando en el río Larraun, donde se constituyó el Juzgado para recoger el cadáver e instruir las correspondientes diligencias.

UN SACRILEGIO

Noticias oficiales recibidas de Lodosa comunican que noches pasadas fué asaltada y profanada la ermita de San Gregorio, sita en las afueras de aquella villa, para lo cual los malhechores, al convencerse que no podían saltar la cerradura de la puerta, rompieron con un puntero de hierro una tabla de la citada puerta, por donde penetraron a la misma, y una vez dentro, viendo que allí no había nada que pudieran llevarse, cogieron los dos santos que había en el altar y los tiraron al suelo, rompiéndole a uno de ellos un brazo.

Cometida la salvajada salieron tranquilamente por una puerta más pequeña que tenía puesta la llave por la parte de dentro.

Se practican activas pesquisas para dar con los autores de la sacrilega hazaña.

DOS FALLECIMIENTOS

En el Hospital de Barañain ha fallecido a consecuencia de la cox que le pegó días pasados en la cabeza una bala en el pueblo de Gallipienzo el joven Marino Imirizaldú.

En el mismo benéfico establecimiento ha dejado de existir de resultados del golpe que recibió en la cabeza al caerse de la escalera en que se hallaba subido arreglando una bombilla eléctrica de la villa de Urroz, el joven de la misma Jesús Olalquiaga, de 25 años.

SUSTRACCION DE UNA AMERICANA
En la Comisaría de Policía presentaron ayer una denuncia Hipólito Auza en la que manifiesta que de una camioneta de su propiedad estacionada en la vía pública le habían sustraído una americana, para dar con la cual se practican las consiguientes pesquisas.

DENUNCIAS SIN IMPORTANCIA
También han sido denunciados por conducto de la Comisaría al Juzgado Municipal dos que se pelearon en la calle, resultando uno lesionado, y tres más por armar una bronca en un bar.

DE LA ALCALDIA

Las vacaciones del señor Alcalde

El mercado de ganados

EL SEÑOR MATA DE VACACIONES
En nuestra visita de ayer al Alcalde, don Tomás Mata nos manifestó que hoy, domingo, empezaba a gozar de las vacaciones que en la sesión del viernes le fueron concedidas, y que durante su ausencia se haría cargo de la Alcaldía el teniente de alcalde don Miguel María Azcarate.

EL MERCADO DE GANADOS
Nos dijo también que ayer, sábado, se había celebrado el acostumbrado mercado semanal de ganado, el cual se vio mucho más concurrido que el celebrado la semana anterior.

VISITAS Y DESPACHO
Y por último nos manifestó el señor Alcalde que había recibido numerosas visitas y firmado abundantes asuntos.

Caja de Ahorros Municipal
Lleva sesenta y tres años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona

Intereses que abona a los imponentes

| | |
|-------------------------------------|--------------|
| Deposiciones anuales | 6,50 por 100 |
| Deposiciones semestrales | 6,00 " |
| Libretos ordinarios | 5,00 " |
| Cuentas corrientes a la vista | 4,00 " |

OFICINAS CENTRALES: Doña Blanca de Navarra (antes calle Mercaderes). Chafáin 1-1 con la Chapitelá. Agencia en el Mercado del Matadero 1-1

ANIS LAS CADENAS
Deposito en BARCELONA
SUSTITUCION EL TELEFONO 2346



ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO

El Santísimo Sacramento del Altar estará expuesto a la adoración de los fieles en el día de hoy, domingo, día 4, en la iglesia de San Nicolás.

Durante los días laborables del presente mes la exposición de Su Divina Majestad se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las seis hasta las ocho de la tarde.

EN SAN NICOLAS
Hoy domingo.—Expuesto en turno y día misionar mensual.

A las ocho comunión general de niños y niñas.

CATECISMO EN SAN JUAN BAUTISTA
Se pone en conocimiento de los padres de los niños de la Parroquia de San Juan Bautista de esta ciudad, que mañana, lunes, dará comienzo el Catecismo de tres meses cuarto a tres y media de la tarde, en el Asilo de la Sagrada Familia.

ADORACION NOCTURNA

MES DE AGOSTO DE 1935

Día 5, turno 15, Santo Tomás de Aquino, por don Casimiro Iriarte.

Día 8, turno 11, Inmaculada, por don Pedro R. Cabasés y esposa.

Día 10, turno 9, San José, por difuntos señores Machifena.

Día 12, turno 14, Virgen del Pilar, por doña Amalia Lusarreta.

Día 13, turno 13, San Antonio, por don Vicente Udobro.

Día 14, turno 2, Virgen del Camino, por don Melión Yarnoz.

Día 16, turno 16, Santa Teresita del Niño Jesús, por don Jesús Lizarraga.

Día 17, turno 5, Santiago, a intención de un adorador.

Día 20, turno 4, San Pascual Bailón, por don Francisco Martínez Alsúa y su esposa.

Día 21, turno 8, Cor Jesu, a intención de un adorador.

Día 23, turno 12, San Fermín, por don Anastasio Martínez (honorario).

Día 24, turno 7, Circuncisión, a intención de un adorador.

Día 27, turno 10, San Miguel, por don José González Berdejo.

Día 31, turno 3, San Pedro, por don Francisco Ansaldo.

Día 10 San Tarcisio, y el día 11 misa de comunión y retirada de la Guardia.

EN SAN FERMIN DE ALDAPA
En esta iglesia se celebrarán con toda solemnidad el mes de Agosto, consagrado al Corazón de María.

EN LOS PP. PAULES

Misas a las 5,30, 6,15, 7 y 8 (días ordinarios).

Misas a las seis, siete, ocho y diez, los domingos, con plática en la de las ocho y en la de las diez.

Por la tarde, exposición a las seis y media.

EN SAN IGNACIO

Todos los días, misa cada media hora, de seis a diez y a las once; los festivos, a las doce.

Todos los domingos, en la misa de seis y media, homilía, y en la de doce instrucción.

Todos los jueves:

Por la mañana, a las ocho, comunión de los Coros de los Jueves Eucarísticos.

Por la tarde, Hora Santa.

TANDAS DE SANTOS EJERCICIOS PARA SACERDOTES EN LA CASA DE "CRISTO-REY" DE TUDELA

Este año se darán solamente dos: la primera, dará comienzo el primero de Septiembre por la noche para terminar el 7, al medio día; la segunda el 3 de Noviembre para terminar el 9, a las mismas horas.

Se ruega a los señores Sacerdotes solícitos habitación cuanto antes.

Todos los días celebrarán la Santa Misa.

Servicio de enfermos

PARROQUIAL

San Saturnino.—Don Juan Adot, Ansoleaga, 15, cuarto.

San Nicolás.—Don Enrique Beramendi Zapatería, 47, cuarto izda.

San Juan.—Don Valentín García, Navarrería, 13, tercero.

San Lorenzo.—Don Luis Arbiza, Mayor, 92, cuarto derecha.

San Agustín.—Don Manuel Aldaz Tejería, 22, cuarto.

FARMACEUTICO

Señor Negrillos, Mayor, 59.

Señor Navasqués, Estafeta, 89.

Señor Castellot, Chapitelá, 4.

NOTAS JUDICIALES

Se convierte un delito en falta

Y los procesados marchan desde el banquillo a la calle

Ante el Tribunal de Urgencia comparecieron ayer Joaquín Luis Blesa, Francisco Moneo y Fernando Cerral, acusados por hechos acaecidos en Tudela en la noche del 6 del pasado mes de Julio y que el fiscal calificaba de atentado, por el que acusaba solamente al primero de insultos y amenazas a un agente de la autoridad, pidiendo se condenara a Blesa a tres años, cuatro meses y un día de prisión menor y a dos meses y un día de arresto para cada uno de los otros dos.

El Tribunal estimó las alegaciones del defensor, el abogado señor Iribarren, y condenó a Blesa, como autor de una falta leve de respeto a un agente de la autoridad a una multa de cincuenta pesetas, con el arresto sustitutorio correspondiente, y a represión pública, absolviendo a los otros dos procesados. Como el Blesa había cumplido con creces la pena impuesta en prisión preventiva, salió libremente de la Audiencia con sus amigos Moneo y Cerral.

UNA REUNION

La protección a los menores

En el despacho del Excmo. señor Gobernador Civil interino, don Modesto Font, y bajo la presidencia del mismo, se reunió el pleno de la Junta provincial de Protección de Menores de Navarra, en sesión ordinaria.

La Comisión Permanente le dió cuenta de la intensa labor realizada desde el último pleno; del gran número de casos resueltos, traslados de menores a diferentes provincias, internamientos en establecimientos benéficos, socorros de lactancia, socorros en alimentos, en metálico, menores recogidos en familias, etc., etc. Se ocupó también con detenimiento del asunto de la Casa de Familia, cuyo edificio está en venta.

Dió cuenta igualmente del estado económico de la Tesorería de la Junta; de las múltiples diligencias llevadas a cabo cerca de las Instituciones Benéficas y de las Corporaciones Oficiales de la Provincia, en pos de la solución de problemas siempre importantes para la infancia menesterosa, como por ejemplo, creación de Establecimientos adecuados para menores anormales en general, etc., de cuyas realizaciones se ocupa la Excmo. Diputación Foral y Provincial.

Por último informó dicha Comisión de su

GOBIERNO CIVIL

El señor de Sola vuelve de Vitoria

Próxima visita del Subsecretario de Sanidad

LA INAUGURACION DE UN SANATORIO
El Gobernador civil, señor de Sola, al recibirnos ayer tarde en su despacho, nos manifestó que había vuelto muy satisfecho de su excursión a Vitoria con motivo de la inauguración del Sanatorio Antituberculoso de Leza, que es magnífico y orgullo de aquella región, a cuyo acto había acudido expresamente invitado como Gobernador de Navarra.

UNA INVITACION

Nos dijo también que aprovechó su estancia en aquella capital para interesar del subsecretario de Sanidad, doctor Bermellín, cumplía su antigua promesa de venir a Pamplona, a lo que contestó dicho señor asegurando que vendría con mucho gusto a fines de este mes.

VISITAS

Nos dijo, por último, que carecía de noticias y que entre las diversas noticias que había recibido figuraban la de don Luis Ortega, don Luis Puente, don Francisco Barrragán y don Aurelio Yanguas.

REGISTRO CIVIL

En los libros del Registro Civil se hicieron ayer las siguientes inscripciones:

NACIMIENTOS

María Sagrario Ignacia Romeo Lecuona.

José Ignacio Alejandro Taberna Ruiz.

DEFUNCIONES

Jesús Cilaueaga, de 25 años, Hospital.

Felisa Arizmendi, de 45 años, de Pamplona, Esalva, 2, tercero.

María Pilar Amatría, de 6 meses, de Pamplona, San Lorenzo, 14, tercero.

Marino Imirizaldú, de 14 años, de Gallipienzo, Hospital.

MATRIMONIOS

Ninguno.

Mundiale Tapioca perlada legítima del Brasil

visita a las Colonias Escolares de Puenterrabía y Zudare, que la Caja de Ahorros de Navarra, tiene instituidas, quedando altamente satisfecha de la admirable construcción y perfecta organización de las mismas, así como de todas las atenciones tenidas para con ella, hallando a los niños, a quienes obsequió, en inmejorable estado físico y moral.

Pamplona, 3 de agosto de 1935.

Noticias de todos los deportes

La pelota

Amigo Pedro José:
 Todos los días, naturalmente, leo LA VOZ DE NAVARRA. Estoy al tanto, pues, de tu acertada campaña en favor del deporte de la pelota, de la afición navarra y, también, en beneficio de los muchachos que integran el cuadro de nuestro Euskal-Jai. Sin embargo, uno mi aplauso a los numerosos aficionados que siguen con interés la cuestión.

Propongo, Pedro José, el intercambio de jugadores a fin de que los partidos tengan más aliciente para los componentes de los distintos cuadros y, claro está, más interés para los aficionados. No me parece mal la idea, pero no creas que a los pamplonicos nos gustan mucho esas combinaciones. Aquí siempre se ha tomado cariño a los de casa, es decir a los de nuestro cuadro y éstos, los nuestros, son los que han visitado otras canchas en plan de acontecimiento. Algunas veces nos han traído por aquí jugadores de otros cuadros y casi siempre en la temporada de fiestas. Lo que interesa de verdad es la creación de un fuerte cuadro de carácter fijo para nuestra Catedral. Con los muchachos existentes hoy día en nuestro frontón se pueden llevar a cabo excelentes combinaciones. Para ello he clasificado a los pelotaris en tres categorías, apareciendo los mismos en las listas por orden de méritos. Aquí va:

Primera categoría.—Zagueros: Fitero, Azcona I, Marich, Goicoechea. Delanteros: Sola, Bengoechea, Plazabona, Eyaralar.

Segunda categoría.—Zagueros: Asuncue Guruceaga, Lesaca, Azpiroz. Delanteros: Rodríguez, Arbeloa, Aldea, Urtausun.

Tercera categoría.—Zagueros: Yaben, Solozábal, Etulain, Azcona II, Oroz, Gildoz. Delanteros: Ciga, Miqueliez, Oyarzábal, Irigoien, Gofí, Jacue.

¿Qué te parece? Yo no sé si me habré dejado de poner algún otro jugador. Pero con los indicados se pueden llevar a efecto excelentes programas, a base de tres partidos los días festivos y de moda, y de dos los restantes días. Las combinaciones han de hacerse a base de pelotaris de la misma categoría, no mezclando los de segunda con los de primera, ni los de tercera con los de segunda, ya que bien probado está que de esas "mezclas" es de donde provienen las "charlotadas". Se comprende que los días en que solo se verifiquen dos partidos han de ser a base de los pelotaris de primera y segunda categoría. De llevar a efecto los partidos en la forma indicada siempre se vería lucha puesto que resultarían competidos por la nivelación de fuerzas, y no ocurrirían tan a menudo esos partidos "de calle" y esas "anomalías" que a tantas suspicacias dan lugar. Has de tener en cuenta, querido amigo, que escribo estas líneas bajo el punto de vista deportivo y no con relación al del juego de bolsa. Para terminar, he aquí las combinaciones que pudieran hacerse, a fin de que el aficionado no boeste con tanta frecuencia como lo viene haciendo esta temporada. Combinaciones para los días festivos y "de moda":

Primera categoría:
 Fitero-Bengoechea contra Azcona I-Sala.
 Marich-Eyaralar contra Goicoechea-Plazabona.

Segunda categoría:
 Asuncue-Arbeloa contra Guruceaga-Rodríguez.
 Lesaca-Urtasun contra Azpiroz?-Aldea.

Tercera categoría:
 Yaben-Ciga contra Solozábal-Miqueliez.
 Etulain-Oyarzábal? contra Azcona II-Irigoien.

Partidos para los restantes días de la semana:

Primera categoría:
 Fitero-Eyaralar contra Goicoechea-Sala.
 Azcona I-Plazabona contra Marich-Bengoechea.

Segunda categoría:
 Asuncue-Urtasun contra Azpiroz?-Rodríguez.
 Guruceaga-Aldea contra Lesaca-Arbeloa.

Etc. etc. Todo lo que no sea realizar partidos a base de igualdad de fuerzas, como la tienen los anteriores, es hacer "equilibrios". Para caso de indisposición, enfermedades, etc., y objeto de no cambiar pelotaris de diferente categoría, es conveniente contar, por lo menos, con dos pelotaris más (zagüero y delantero) de cada una de las categorías primera y segunda. Y en cuestión del precio de las entradas, me parece muy bien el de 2 pesetas los días grandes y el de 1 los restantes días, para las sillas de cancha.

Nada más por hoy, compañero (?). Otro día me "meteré" con "Jewel", a quien ya conozco.

DEPORTISTA

En el Euskal-Jai

No pudimos asistir a los partidos de remonte por causas ajenas a nuestra voluntad.

Nos informamos que en el primer partido Rodríguez y Asuncue cumplieron los 50 tantos del partido cuando Plazabona y Lesaca quedaban en 43.

En el segundo Guruceaga y Urtasun vencieron Arbeloa y Etulain (45-41).

Federación navarra de fútbol

FUTBOL EN TUDELA

A causa de celebrarse una novillada en esta ciudad se adelanta la hora del encuentro

ALUVION-RACING

A las tres de la tarde.
 Se ruega a los jugadores del Racing acudir hoy, a las doce en punto, a la estación de Autobuses.

El Comité Directivo

El circuito de la Estación

Los preparativos para esta prueba ciclista van muy adelantados por parte de la Junta organizadora, pues quieren demostrar que en el Barrio de la Estación hay jóvenes que además del balle les gusta el deporte del pedal.

La prueba, por su carácter, va a resultar muy interesante, pues los inscritos no cesan sus entrenamientos tanto durante el día como por la noche.

A la lista anterior hay que añadir los siguientes:

- 10. Pedro Otazu.
- 11. José Leandro.
- 12. Sergio Iribarren.
- 13. Miguel Aldaz.
- 14. Saturnino Arrarás.

Donativos recibidos:
 5 pesetas, un bodeguero deportista; un paquete puros, el estancero Martín Quevedo; su sobrino Perico, una pipa para el último; 5 pesetas Sipeta Miranda; 5 pesetas Rafael Maya; una copa de plata Juanito el capador; un automóvil motor japonés, el panadero Dionisio.

Se avisa a los rezagados tanto corredores como donantes que se admiten inscripciones y donativos hasta el viernes, día 9 de agosto, en la Nueva Fonda del Universo y en el Club de Eloy Legarra.

¡Aupa rochapemos!

DEL DIA

Ayer se corrió la Vuelta a Estella

CICLISMO

Hemos pensado en lo difícil que es organizar una prueba ciclista como es la que nos ofrecieron ayer los entusiastas directivos de el Club Izarra B. A. y las dificultades que encuentran para tener que salvar de los numerosos gastos que brindan en sus nobles deseos de ofrecer a sus paisanos—los entusiastas "estellicas"—una carrera de tal envergadura.

Numerosas dificultades tuvieron que vencer; unas de grueso calibre, que no llegan al entendimiento del público que ve y presencia el paso de los corredores y además aplaude a los propios organizadores que no tienen otro deseo más que llegar a la perfección del establecimiento de un espectáculo gratuito como es el que Estella entra en posesión en el mediodía de ayer por la mañana.

Resueltamente podremos decir que se propusieron en organizar una carrera ciclista que llamase la atención y los vecinos de Estella presenciaron una carrera ciclista que tuvo un magnífico colofón, merced a las disposiciones especiales de los de la directiva del Izarra B. A. del cual es "patrón" muy digno nuestro querido amigo el gran Pedro Mari, que incansable, acudiendo a todas partes para atender las mínimas exigencias de los ciclistas que participaron en la "Vuelta", ¡eres un "hacha", Pello Mari! en unión de tus queridos amigos que componen la directiva del Izarra B. A.; habéis sabido hacer lo q. difícilmente se hace si no se tiene

lina!

Pero dejemos los comentarios para ocasiones sucesivas y entremos a reseñar la gran Vuelta a Estella, que tanto entusiasmo despertó en todos los pueblos y ciudades del recorrido.

LA SALIDA

Estella, que tan favorable y entusiastamente acogió a los corredores ciclistas—ya desde el víspera—les recibió a la hora de la salida con una gran salva de aplausos, muy razonablemente en mayor "empuje" a su paisano el gran "rojo" Lisarri, que para él son todas las preferencias del numerosísimo público congregado en la meta de salida.

Las inmediaciones de la meta y de todo el recorrido de Estella por donde habían de pasar los corredores, era un verdadero hormiguero humano.

A las ocho menos diez se da la orden de salida. Se trata de llegar a Pamplona alrededor de las nueve para que todos los pamplonicos—ya avisados—puedan presenciar la llegada de los ciclistas a nuestra ciudad.

No estuvo mal el cálculo, ya que para la hora prevista nuestros corredores pasaron por la calle de Navas de Tolosa.

De salida el tren no es muy exagerado, no se sobrepasan ni con mucho los 31 a la hora, aunque hay que destacar que los "ases" no se preocupaban mucho por demorar conforme a las facultades que nosotros les reconocemos.

San salido 24 corredors de los numerosos

carse y en muy escasos trozos del recorrido se marca a 35 a la hora.

Lo malo del caso es que no hay empuje, ya que ninguno se presta a presentar batalla.

Vamos hacia adelante, porque resulta aburrido seguir en ese "plan" de carrera. Térese tiene que entretenerse en la reparación de su máquina, y por consiguiente pierde el contacto con el "paquete".

A unos cinco kilómetros de la escalada al Perdón hay intentos de escapada que son fácilmente contenidas por Manuel y Vicente Trueba.

EL PERDON

A la vista de este primer repecho se vuelva más que se corre.

Se nos olvidaba consignar que el paso por Puento la Reina se ha hecho a una marcha moderadísima y todos en conjunto.

Este nos pide una llave inglesa, que nosotros, solícitamente, se la ofrecemos.

Después de parar y reparar, este corredor se une a los tres kilómetros con el grupo.

Muy cerca del Perdón son Montes, Ganuza y Ezquerria los que alternan en el mando del grupo inicial.

La subida del Perdón la corona Federico Ezkerra, y a su rueda van cinco corredores, que son los Truebas, Luciano Montero y los madrileños, pero el que de más cerca le vigila es Molina.

La bajada del Perdón se efectúa por todos los "ases" a una marcha endiablada; se marca a 60 la hora.

Poco después se reúnen todos los corredores, formando un pelotón de veinte. De la misma forma se desarrolla la carrera hasta cerca de Pamplona, donde Molina, en un formidable "sprint", gana las primas establecidas.

En la cuesta de Añezcar vuelven a unirse los corredores, formando nuevamente el grupo, entre los que se encuentran los navarros. De estos merece muy dignamente destacar la magnífica carrera que viene realizando el corredor de Allo, Irurzun.

Por el pueblo de Irurzun pasan los primeros corredores a las diez de la mañana.

Los primeros que se presentan son Luciano Montero, Escuriel y Esteve.

Poco después pasan Berrendero, Urdangarín y Arbizu.

Solo viene el corredor madrileño de Cartro, que a consecuencia de un patinazo tiene que abandonar la carrera.

Una carrera muy monótona de comentar hasta Estella, donde hay control de firma y prima; ésta es ganada por Ezquerria.

Un formidable arreo de Molina hace que se disgreguen los corredores definitivamente y en este transcurso de carrera Luciano Montero opta por retirarse.

EN LA META

Con grandes salvas de aplausos reciben los estellices a los corredores que pisan la cinta de la meta, clasificándose de la siguiente forma:

CLASIFICACION GENERAL

1. Salvador Molina, sobre Orbea, en 4-42-23.
 2. Antonio Escuriel, sobre Orbea, en 4-43-55.
 3. Federico Ezkerra, sobre Orbea, en 4-46-49.
 4. Fermín Trueba, sobre B. H., en 4-49-49.
 5. Julián Berrendero, sobre Orbea, en 4-49-05.
 6. Antonio Fernández, Madrid, 4-49-17.
 7. Vicente Trueba, sobre B. H., 4-49-19.
 8. Ricardo Montero, sobre B. H., 4-49-19.
 9. Anastasio Ayerdi, sobre B. H., 4-54-08.
 10. Antonio Montes, sobre Orbea, 4-54-08.
 11. Justiniano Andiarrena, sobre B. H., 4-54-08.
 12. José Urdangarín, 4-54-09.
 13. Demetrio Isaba, sobre Orbea, 5-2.
 14. Félix Gogenola, sobre G. A. C., 5-7-12.
 14. Félix Lisarri, sobre B. H., 5-11-16.
 16. Miguel Irurzun, 5-11-16.
 17. Juan Arbizu, 5-20.
- Media hora del vencedor, 31.464.

CLASIFICACION SOCIAL

Unión Ciclista Navarra, 11-13-15-39 puntos.

PREMIAS DE PAMPLONA Y ESTELLA Molina y Ezkerra, respectivamente.

PEDRO JOSE.

Gran triunfo ORBEA

QUINTA VUELTA A ESTELLA

1. Molina.
2. Escuriel.
3. Ezquerria.

Todos sobre Orbea.

Exclusivista en Navarra, Antonio Martiarena.-Tafalla.

Ciclistas

"Orbea" ha hecho el último modelo de la temporada

Exclusivista en Navarra

Automóviles "La Burundesa"

OCHOA Y COMPANIA

AVISO

Se pone en conocimiento del público, que durante los meses de Agosto y Septiembre, combinarán con trasbordo en Echarrí-Aranaz los AUTOBUSES PAMPLONA-VITORIA-BILBAO y "LA ESTELLESA" para poder realizar los viajes siguientes:

- Salida de Bilbao, a las 7:30 mañana.
 - Llegada a Vitoria, a las 9:30 mañana.
 - Idem a Estella, a las 12:00 mañana.
 - Idem a Calahorra, a las 1:30 tarde.
 - Idem a Logroño, a las 1:30 tarde.
 - Salida de Logroño, a las 2:30 tarde.
 - Idem de Calahorra, a las 2:30 tarde.
 - Idem de Estella, a las 3:30 tarde.
 - Llegada a Vitoria, a las 6:00 tarde.
 - Idem a Bilbao, a las 8:15 noche.
- Pamplona, 1 de Agosto de 1935.

LA EMPRESA

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde:

LARRANAGA II y SAN MARTIN
 contra
 FITERO y EYARALAR

Segundo partido.

GOICOECHA y BENGOCHEA
 Contra
 AZCONA I y SALA

Teatro Gayarre

TELEFONO 2228

Domingo 3 de agosto de 1935

La extraordinaria producción UNIVERSAL

EL HOMBRE INVISIBLE

Por Gloria Stuart y Claude Rains

Popular 5. Matinée 7.15. Noche 10.30

La más deliciosa producción musical arrevisada.

EL ALTAR DE LA MODA

Girls... Risas... Canciones... Vestidos... espectáculo.

Por WILLIAN POWEL y BETTE DAVIS.

Cine Novedades

TELEFONO 1601

Tarde a las 5. Matinée 7.15. Noche 10.30

La más genial creación del famoso BUS-TIER KEATON (PAMPLINAS)

EL REY DE LOS CAMPOS ELISEOS

Con PAULETTE DUBOST y COLETTE DARFEUIL.

OLIMPIA Teléfono 2264

Hoy domingo. A las 3. LA FUERZA DEL DEBER.

4.45 7.30 10.45

Repris de SIEMPRE VIVA. Por Jessie Matthews y Victor Saville.

Balneario de Belascoain

(NAVARRA)

BALNARIO DE BELASCOAIN (NAVARRA) Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas, gota, reumatismo, etc. Evita los cólicos del riñón e hígado, expulsando los cálculos y arenillas.

Temporada oficial: 15 de Junio al 30 de Septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedería a precios módicos para familias de posición modesta.

ITINERARIO: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de autobuses que sale de las Oficinas de la Sociedad.

INFORMES: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain, Pamplona.

OFICIALES

ARRIENDO DE PASTOS

El día diez y ocho del próximo mes de Agosto, hora de las diez, se celebrarán en la casa Consistorial de esta villa las subastas subasta varias fincas situadas en término de Arlegui, Cendea de Galar, en esta Provincia, que fueron adjudicadas en plena propiedad a la Caja de Ahorros de Navarra por Auto del Juzgado de Pamplona de 9 de abril próximo pasado; y cuya relación detallada y valor en tasación podrán examinarse en las Oficinas de esta Institución (Avenida de Carlos III, Pamplona) y en las Alcaldías de Arlegui, Esparza, Galar y Salinas de Pamplona.

La subasta se verificará en las Oficinas Centrales de esta Caja a las once de la mañana del día 22 de agosto corriente, pudiendo formularse proposiciones para la compra de todas, algunas o alguna de las fincas y sirviendo de tipo mínimo para la licitación la cantidad en que cada una de aquellas aparece tasada en las aludidas relaciones.

Serán preferidas las proposiciones que abarquen todas las fincas o la mayor parte de ellas; y el pago podrá hacerse al contado en su totalidad o entregando el treinta por ciento del importe total en el momento de la adjudicación y el setenta por ciento restante, por partes iguales en cuatro años sucesivos, devengando en este caso a razón del interés de 5% anual las cantidades diferidas.

Pamplona, 2 de agosto de 1935.—El Secretario de la Caja, F. J. ARVIZU.

CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

SUBASTA DE FINCAS

Por acuerdo del Consejo de Administración de esta Caja se sacan a pública y extrajudicial subasta varias fincas situadas en término de Arlegui, Cendea de Galar, en esta Provincia, que fueron adjudicadas en plena propiedad a la Caja de Ahorros de Navarra por Auto del Juzgado de Pamplona de 9 de abril próximo pasado; y cuya relación detallada y valor en tasación podrán examinarse en las Oficinas de esta Institución (Avenida de Carlos III, Pamplona) y en las Alcaldías de Arlegui, Esparza, Galar y Salinas de Pamplona.

La subasta se verificará en las Oficinas Centrales de esta Caja a las once de la mañana del día 22 de agosto corriente, pudiendo formularse proposiciones para la compra de todas, algunas o alguna de las fincas y sirviendo de tipo mínimo para la licitación la cantidad en que cada una de aquellas aparece tasada en las aludidas relaciones.

Serán preferidas las proposiciones que abarquen todas las fincas o la mayor parte de ellas; y el pago podrá hacerse al contado en su totalidad o entregando el treinta por ciento del importe total en el momento de la adjudicación y el setenta por ciento restante, por partes iguales en cuatro años sucesivos, devengando en este caso a razón del interés de 5% anual las cantidades diferidas.

Pamplona, 2 de agosto de 1935.—El Secretario de la Caja, F. J. ARVIZU.

¡Ya encontré lo que buscaba!

Un jabón suave, espumoso y aromático que impide el escozor e irritaciones de la cara después de afeitarse.

Un jabón que evite las infecciones, que purifique la piel y la limpie de granos y rugosidades.

Un jabón de perfume discreto y agradable que refresque y tonifique la epidermis.

Este jabón ideal y práctico para el hombre es el famoso

JABON RICHELET

LABORATORIO RICHELET
 San Bartolomé, 30 y 32.-San Sebastián

Por 95 céntimos nada más que cuesta la nueva pastilla económica de prueba, puede usted ensayar los excelentes resultados de este jabón y, una vez convencido, usará continuamente la pastilla grande de 1,80

EN PERFUMERIAS, DROGUERIAS, FARMACIAS Y BAZARES

Disposiciones especiales.

Carácter, imaginación despierta, don de gentes, todo es necesario en quienes intentan en la organización de pruebas de envergadura.

No es precisamente la "Vuelta a Estella" una "Vuelta a Francia", mas tal era la animación en el público q. en todo el recorrido se abalanzaba a la carretera para admirar el paso de los magníficos y destacados "routiers" que participaban en esta gran prueba ciclista.

ANTES DE LA SALIDA

En el recorrido que habían elegido los muchachos del Izarra había trozos de muchos kilómetros que hacía no presumible que habían de desarrollar los corredores una media horaria no exagerada, de la que desarrollan corredores tan destacados como los que se habían inscrito en la carrera de Estella.

Un detalle es que en la mayor parte del recorrido es que los "routiers" hicieron una carrera exenta de grandes luchas, dedicándose sencillamente a "cumplir", y en la mayor parte a pedalear en un "plan de paseo".

Hubo momentos sencillamente formidables donde por lo resbaladizo de la carretera se jugaban un tanto la piel, como así sucedió en los kilómetros antes de Irurzun y después de este pueblo.

Destacamos la magnífica actuación de Molina, y de los corredores madrileños, que se mantuvieron en la mayor parte del recorrido en el pelotón de cabeza, haciendo gala de sus portentosas facultades en el deporte ciclista.

A Molina se le presentó una ocasión para destacarse y la aprovechó, y precisamente a pocos kilómetros de Estella y de la meta.

Este corredor ha dado suficientes motivos para que reconozcamos su gran valía, si bien tuvo que sacudirse "moscas" tan peligrosas como los Monteros y Truebas, junto con el pujante lucha que ofrecían Escuriel y Ezkerra.

Sacó un promedio de 31.464; no vamos a decir que es alto significativo para un recorrido de 150 kilómetros, pero ante figuras tan formidables como las que participaron en la "Vuelta a Estella", no podemos menos de ponderar su éxito y su triunfo. ¡Bravo, Mo-

no se marcan velocidades dignas de desta-

Ybarra y Compañía

Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los modernísimos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO TOMÉ".

Día 2 de Julio, moto-trasatlántico "CABO SAN ANTONIO".
 Día 23 de Julio, moto-trasatlántico "CABO SANTO TOMÉ".
 Día 18 de Agosto, moto-trasatlántico "CABO SAN AGUSTIN".

Admitiendo pasajeros de primera clase en suites especiales y camarotes de dos plazas; y de tercera clase en camarotes de dos, cuatro y seis plazas.

Consignatarios en Barcelona: Hijo de Ramón Bosch, Vía Layetana, 7.

AGENTES EN NAVARRA

Joaquín Larraye Chapitela, 7, tercero PAMPLONA

Luis Revestido Sarriena, 36, bajo

Clínica Operatoria de San Francisco Javier

Para el estudio clínico y tratamiento médico y quirúrgico, de las enfermedades del Estómago, Hígado, Intestinos y Hernias.

Director: I. LABAYEN

con la cooperación de otros especialistas.—Rayos X. Diatermia.—Atendida por la Comunidad de la Esperanza.

Servicio médico permanente

Colonia Argaray. Carretera de Villava. Teléfono 2212.

Estómago - Intestinos

Poivos del Fraile "SIR"

Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA

Cto. Don. nºs. 17 y S. Saturnino, 18 (enfrente de la Farmacia de Iribarren)

Información telefónica general

Noticias de Madrid

En julio último el Tesoro ha recaudado veintinueve millones de pesetas más que en igual mes del año anterior, y el hecho es comentado con satisfacción por el ministro de Hacienda

Gil Robles se entrevista con Portela y luego no quiere hablar del objeto de la visita, dedicada principalmente, según el ministro de la Gobernación, a extremos relativos al orden público.

El "Heraldo" remarca las diferencias entre varios sectores de la Ceda y de ésta con los radicales, hablando del cerco que las derechas quieren poner a Lerroux. Detenciones de extremistas peligrosos.

Madrid, 3, (23/30)

DISPOSICIONES OFICIALES

La "Gaceta" publica, entre otras, las siguientes disposiciones:
Ley de Justicia relativa a los contratos de arrendamientos de locales destinados a fines mercantiles e industriales que formaron parte de edificios destruidos o perjudicados en los sucesos revolucionarios de Asturias y zonas limítrofes.
Decreto de idem autorizando al ministro para que presente a las Cortes un proyecto de ley concediendo una pensión de tres mil pesetas anuales a León Sánchez y Gregorio alero, condenados por error oficial por la Audiencia de Cuenca.

Instituto Radio-Terapéutico

RAYOS X

San Ignacio 19, de 11 a 1 y de 2 a 4
Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (lupus), ganglios, etc.
Dolores, neuralgias, tífis y mercuriaciones.
J. MARIA SAN JULIAN
Rayos X y Aparato digestivo

Decreto de la Presidencia prohibiendo instalar o trasladar fábricas de azúcar sin previa autorización, que sólo podrá otorgarse por acuerdo del Consejo de ministro después de oír a los ministerios de Agricultura, Industria y Trabajo.

Decreto de Instrucción creando en este departamento y en la Biblioteca Nacional, con el nombre de Instituto del Libro Español, bajo la dependencia directa del ministro, un organismo encargado de la tutela económica y cultural del libro español.

Ctro, disponiendo que todos los Ayuntamientos estén obligados a contribuir al sostenimiento de las escuelas elementales de Trabajo, profesionales de artesanos e instituciones análogas en la proporción mínima de 20 céntimos por año y habitante.

Ctro, declarando jubilado al catedrático de matemáticas don Ignacio Suárez Somonte.

Orden de Instrucción aprobando la distribución de las cantidades que por todos conceptos abonan los alumnos libres o colegiados de los Institutos nacionales de segunda enseñanza y los satisfechos por formación de expediente y expedición de documentos, entendiéndose que las cantidades asignadas lo son libre de todo impuesto, por liquidarse el 12 por 100 de utilidades a que están sujetas directamente por la Junta económica central. A estas distribuciones se les dará carácter provisional. Por los medios más rápidos se enviará a cada centro la cantidad que a su personal haya correspondido.

Orden de Trabajo imponiendo la multa de 5.000 pesetas a los farmacéuticos de Barcelona don Antonio Guardiola Abadal y don Ramón Galup, por infracción de la ley de estupefacientes.

Orden de Agricultura, disponiendo que la orden de 29 de julio último, referente a la veda para la caza, prohibiendo la apertura de la misma hasta que entrara en vigor la nueva ley de vedas, publicada el 2 del actual, se entenderá en el sentido de que dicho prohibición no alcanzará más allá de la fecha que para cada una de las zonas en que a los efectos se ha dividido el territorio nacional señala la referida ley de vedas.

UN EXTRAÑO SUCESO.—MUJER MUERTA

En las primeras horas de la mañana de hoy, los transeúntes Antonio Ruiz Novales, Jacinto Cruz Ortega y el soldado Manuel López Castellano, al pasar por la calle de Claudio Moyano, observaron que en el centro

de la vía se encontraba el cuerpo de una mujer que no daba señales de vida.

Se acercaron a ella, la recogieron y en un taxi la condujeron a la Casa de Socorro del distrito del Hospital, donde los médicos de guardia le apreciaron varias heridas y fracturas de carácter tan grave que falleció poco después de ingresar en la Casa de Socorro.

El juez se personó en ésta, y después de interrogar a los transeúntes que la recogieron, dispuso el traslado del cadáver al depósito.

La mujer representaba tener de 22 a 25 años y vestía decentemente, llevando un traje negro y zapatos de color.

El juez ordenó a la Policía que practicara investigaciones para esclarecer las causas que originaron la muerte de esta infeliz mujer. Estas investigaciones dieron muy poca luz. Únicamente, unos chóferes que prestan servicio público y tienen el punto en la glorieta de Atocha, manifestaron que habían visto que una vaca demandada había alcanzado a la víctima de este suceso, y al darle un topetazo, la arrojó violentamente contra una camioneta que marchaba por aquel lugar, y cuyas ruedas le pasaron por encima, causando las lesiones que le produjeron la muerte.

Estas manifestaciones se consideraron bastante extrañas, pues no se concebía que, habiendo visto los chóferes el atropello, no hubiesen prestado asistencia a la víctima.

Por otra parte, la Policía indagó por todos aquellos alrededores si alguien había visto una vaca demandada, y según nuestras noticias, ni los librereros que tienen instalados sus puestos en aquella calle, ni los vecinos de las inmediaciones, tenían noticia ni habían visto ninguna vaca demandada por aquellos lugares.

Es también extraño que el conductor del vehículo causante de la desgracia se diese a la fuga y se desconoce su paradero hasta el presente, pues de haber ocurrido la desgracia en la forma en que la retirieron los chóferes, a él no le hubiera podido caber responsabilidad alguna, y, por tanto, lo más natural y humano es que hubiera prestado auxilio a la mujer.

La policía continúa trabajando activamente para dar con el paradero del conductor de la camioneta que atropelló a esta mujer a fin de esclarecer lo extraño de este suceso.

ALZA EN LA RECAUDACION

El ministro de Hacienda, al recibir a los periodistas, les facilitó algunos datos referentes a la recaudación en el mes de julio último.

Por todos conceptos, excepto Aduanas y Deudas, hubo un alza de 35.175.777 pesetas.

En Aduanas hubo un descenso de 373.274 pesetas y por Deuda de recaudación por recursos extraordinarios, 165.438 pesetas.

En resumen por todos conceptos, el alza supone 29.300.000 pesetas.

Estoy muy satisfecho—añadió el señor Chaparrleta—y de seguir así el déficit quedará enjugado en el transcurso de un año.

Esto se hace sin forzar las cuentas de recaudación, y buena prueba es que no se ha recibido ninguna protesta. Se ocupó luego el ministro de la supresión de Ministerios,

manifestando que se hacen conjeturas que revelan la desorientación que existe, pues algunos de los Ministerios que se crearon suprimidos, lejos de desaparecer, aumentarán los servicios que actualmente tienen.

Con relación a las declaraciones hechas por los tenedores de bonos oro, dijo que los españoles han declarado 275 millones y 30 los extranjeros, y con ello irán a poder del público 650 millones de pesetas en billetes.

Anoche cenó—continuó el ministro—con el Síndico de la Bolsa de Madrid, que me dió muy buenas impresiones. Estoy muy satisfecho de que el dinero se desplace al sector industrial, pues para los sectores públicos habrá dinero en buenas condiciones en el Tesoro.

Se le habló de la posible anticipación de la fecha de apertura de Cortes, y dijo que le contraria, pues dispone de muy poco tiempo para trabajar con lo que se ha comprometido, toda vez que deseaba publicar los decretos y aclaraciones de la ley de Restricciones antes de que el Parlamento reanudara sus tareas. Si se adelanta la reapertura quizá no me sea posible y aunque me propongo estar ausente de ellas no puede evitarse las preguntas e interpeleaciones sobre la obra económica del Gobierno.

Terminó diciendo que el viernes saldrá para Suiza, pero sólo estará ausente de Madrid seis días, pues necesita tiempo para desarrollar su intenso trabajo.

GIL ROBLES VISITA A PORTELA

El ministro de la Guerra, señor Gil Robles, visitó esta mañana al de la Gobernación, con quien conferenció durante media hora.

Terminada la entrevista los periodistas saludaron al señor Gil Robles, eludiendo esta toda manifestación acerca de lo tratado en la conferencia que había celebrado con el señor Portela.

Interrogado después el ministro de la Gobernación acerca de lo mismo, quitó importancia, diciendo que se habían limitado a un cambio de impresiones sobre asuntos relacionados con ambos departamentos que tienen una estrecha relación.

—¿Sobre cuestiones de orden público?—preguntó un periodista.

—Naturalmente—respondió el ministro—, aunque no se haya referido exclusivamente a este punto, sino a todos los aspectos de la vida gubernamental.

Añadió el señor Portela que, contestando a requerimiento de un periódico sobre la necesidad de mejorar los servicios del Canal de Lozoya, tenía que hacer constar que este era asunto que no dependía de su departamento.

—El canal—dijo el ministro—tiene una organización autónoma, cuyo jefe es el ministro de Obras Públicas, pero aun en el caso de que tenga alguna derivación, será el Ayuntamiento, nunca el Ministerio de la Gobernación.

TRABAJOS CONTRA EL PAGO

Presidida por el ministro de Trabajo, se ha reunido la Junta Nacional contra el PAGO.

En la reunión se estudiaron diversos as-

II PATRIOTAI II Solidario vasco II

Acoñérese que las mejores cooperativas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, cuya marca EIAL debe ser propagada en todo Euzkadi. Pedid catálogo a EIAL, calle de María Angela, 11, primero, EIBAR. REPRESENTANTE PA-NA NAVARRA: ANTONIO MARTINEZA.—TAPALLA

pectos relacionados con la rápida tramitación de los asuntos que han de someterse por los respectivos departamentos ministeriales para la ejecución de obras que a aquellos competen, de acuerdo con lo establecido en la ley de 25 de Junio último.

Se acordó conceder 200.000 pesetas con carácter urgente para la continuación de las obras de ampliación que se realizan en el ministerio de Comunicaciones, condicionando esta cesión a que no puedan despedirse obreros en tanto se efectúen obras por valor de aquella cantidad y que los trabajadores que hayan de admitirse sean de los inscritos en la Oficina local de colocación obrera de Madrid.

ACLARACION SOBRE FORMACION DEL CENSO ELECTORAL SOCIAL

En el ministerio de Trabajo facilitaron la siguiente nota:

Algunas entidades patronales han expuesto a este ministerio dudas respecto a la aplicación de la orden del 17 de Julio último ("Gaceta" del 19), por la que se confirma lo dispuesto por decreto de 23 de Agosto de 1934.

No parecen justificadas las dudas que se han exteriorizado, ya que ambas disposicio-



Obra forjada por el notable artista Manzanara para don Félix Huarte

nes son muy claras. El ministro no tiene preferencias ni prevenciones respecto a las asociaciones patronales o genéricas! no recomienda el ingreso en unas en detrimento de otras. Cree el ministerio que todas tienen razón de existir y todas pueden realizar una labor social interesante. Lo que no debe mantenerse es la confusión que existía hasta ahora, que desfiguraba la verdad del censo electoral social, figurando varios patronos con el mismo carácter profesional en distintas asociaciones y repitiendo en cada una el mismo número de asalariados, lo cual impedía conocer con exactitud el número de patronos "asociados" de una misma profesión y el de asalariados correspondientes a dichos patronos.

Ctro inconveniente que se derivaba de esta confusión era que algunos patronos, al figurar en dos o más entidades, votaban otras tantas veces en la elección de representantes de su profesión en organismos de carácter social.

El alcance de la orden citada, confirmando lo ya dispuesto en 1932, no es otro que el de orillar las dificultades expuestas para que el censo electoral social refleje una realidad exenta de ficciones contraproducentes.

VIAJE DE SALMON

El ministro y el subsecretario de Trabajo han marchado a Murcia, de donde regresarán el lunes.

COMUNISTAS DETENIDOS

El Subdirector general de Seguridad ha facilitado una nota en la que dice que, habiéndose tenido confidencias de que los elementos comunistas preparaban una manifestación en el Paseo del Prado, la policía procedió a evitarla dando por resultado esta gestión la detención de varios peligrosos extremistas, entre los cuales estaba Manuel Sánchez Oliveras, al que se le ocupó una Star del 9 con cargadores y municiones; Francisco Arroyago, cargadores y municiones; y Mateo Rodríguez, dos pistolas con cargadores y municiones. Fueron también detenidos varios otros.

UN SUELTO DE "HERALDO DE MADRID"

"Heraldo de Madrid" publica un suelto en el que se dice, entre otras cosas, que sigue en pie, cada vez con más virulencia, el pleito político planteado en casi todas las Gestoras Municipales y provinciales de España. Están empeñados en la ruda pelea de lograr la hegemonía administrativa. El quid de la cuestión está en que la Ceda no va camino de lograr su sueño dorado y a llevar treinta agobernadores civiles de su cuerda a las provincias.

Hemos conversado—añadió con el señor Martínez Sola, autonomista valenciano, el cual dice que el problema planteado en el Ayuntamiento valenciano es un síntoma. En toda España sucede lo propio: quieren poner un cerco a Lerroux pero éste no lo dejará encerrar.

La derecha valenciana, aunque otra cosa digan los que la dirigen, está profundamente dividida. Los elementos que siguen a Simó son francamente carlistas y no acatan la República. A mí me lo ha confesado ante veinte personas más el señor Simó. Lucía, por su parte, se ha colocado en vanguardia, y no quiere llevar el problema al seno del Gobierno. Tenemos también en contra de nuestro partido autonomista a los republicanos de izquierda.

Sigue diciendo que los republicanos autonomistas de Valencia han acordado el establecimiento entre Izquierda Republicana, Unión Republicana y Partido Nacional Republicano con satisfacción y esperanza.

Añade que mientras sea ministro de la Gobernación el señor Portela Valladares, no habrá nada que temer. Las derechas han conseguido desorientar a los partidos republicanos, lo único que les sirve de freno es el partido Radical; por eso quieren acabar con él.

DECVS

MUEBLES-DECORACION
Proyectos y presupuestos gratis
casa completa, muebles, lámparas, alfombras, etc.
Florida, 62.—VITORIA

Casa REPARAZ

Los mejores calzados
ESLAVA, 1

La vida en las regiones

El jefe del Gobierno llegó ayer a Pontevedra.—Declaraciones políticas de Lerroux a un redactor de "La Vanguardia" barcelonesa

Captura del bandido andaluz Benito Vázquez.—Entierro del príncipe Alexis Mdivani.—Van a ser sacados del Hospital de Sevilla todos los hospitalizados no sevillanos.—Las anuales fiestas colombinas de La Rábida

Madrid, 3, 23/30

EL VIAJE DE LERROUX A PONTEVEDRA

Pontevedra. — A las once de la mañana llegó al campo de La Canosa, en el pueblo de Laguardia, el jefe del Gobierno. Hizo el viaje desde Madrid en un bimotor que tripulaba el comandante Franco.

Antes de aterrizar, el aparato evolucionó sobre Laguardia y pueblos inmediatos de la frontera de Portugal. El aterrizaje fué admirable, siendo presenciado por numerosas personas.

Acompañaban al jefe del Gobierno don Emiliano Iglesias, el diputado a Cortes don Tuñón de Lara, el gobernador de Madrid, un comandante de Estado Mayor y el secretario del Presidente.

El señor Lerroux fué recibido en La Canosa por los gobernadores y presidentes de las cuatro provincias gallegas, numerosos alcaldes y representaciones de todo Galicia.

Seguidamente, el presidente del Consejo y las autoridades se dirigieron al monte de Santa Tecla, próximo a Laguardia, y se sirvió un banquete.

Terminado el acto, a las tres y media de la tarde descendieron del monte Lerroux y sus acompañantes, y embarcaron en el canchero "Cabo Pradera", yendo por el río Miño hasta Tuy, seguido por numerosas embarcaciones, dirigiéndose al Ayuntamiento donde tuvo lugar la recepción.

De Vigo y otras localidades de la provincia llegaron a Laguardia numerosos automóviles conduciendo a las autoridades y afiliados al partido Radical.

Desde Tuy seguirá el señor Lerroux su viaje a Pontevedra, donde se propone pernoctar.

CONMEMORANDO LA PARTIDA DE COLON

Huelva. — Esta mañana, en el Monasterio de la Rábida, se celebró la tradicional fiesta evocadora ante el Cristo de la Rábida, de donde partieron Colón y los Pinzones.

El ministro de Marina, las autoridades y la Sociedad Colombina en pleno se trasladaron a la Rábida a bordo del destructor almirante "Antequera", desembarcando allí novamente y trasladándose al histórico convento.

La función religiosa revistió gran solemnidad, cantando un coro formado por artistas onubenses.

Terminado este acto, la Sociedad Colombina ofreció un refresco en la hostelería al ministro, representaciones del Ejército y Armada y personalidades invitadas, cambiando afectuosos saludos entre el presidente

de la Colombina y el representante del Gobierno.
Durante estos actos, una escuadrilla de hidros de los Alcázares evolucionó sobre el santuario.

FALLECE UN ABOGADO PORTUGUES

Huelva. — Hoy ha fallecido don Manuel Pau Lavantura, abogado portugués que se encontraba en esta población desde el advenimiento de la dictadura del general Carmona.

El finado era jefe del partido democrata de Algarbe y personalidad de mucho relieve en el país vecino.

UN HOMBRE MUERTO EN LA VIA

Zaragoza. — El jefe de la estación de Pinque, de la línea de Zaragoza a Madrid, telegrafía que a las cuatro y media de la madrugada, frente al edificio de la estación, fué encontrado y nia vía el cadáver de un hombre que aparecía completamente destruido.

Se ignora quién es el muerto, pues no se encontró documento alguno en sus ropas.

UN INCENDIO

Zaragoza. — En Baraluz se produjo anoche un incendio en la parte denominada el Santo, a tres kilómetros del pueblo.

El siniestro adquirió inusitadas proporciones y en su extinción trabajaron con deno la Guardia civil y los vecinos, que consiguieron evitar que el fuego se propagase a las eras próximas, en las que existía enorme cantidad de mieses.

El fuego destruyó las pertenencias a Felipe Ondo, ocasionando pérdidas por valor de diez mil pesetas.

EL INVENTOR LACIERVA, EN SANTANDER

Santander. — Con propósito de pasar una temporada con su familia, tripulando un autogiro de último modelo llegó a esta ciudad el inventor señor Lacierva.

UN AHOGADO

Huesca. — Bañándose en una balsa situada en extramuros de Binéfar varios jóvenes, uno de ellos, llamado Delfín Herrero, de 32 años de edad, ha perecido ahogado.

UN PRESO HIERRE A SUS GUARDIANES

Alicante. — En la prisión provincial, el oficial señor Férrez y el participante Soler fueron abordados por el preso Luis Galindo. Al serle negada la comida de enfermo que pretendía se le diera, lanzase contra ambos a quienes agredió, al parecer a golpes, pero más tarde advirtieron ambos de sangre, resultando que habían sido heridos con una navaja pequeña que esgrimió el agresor.

El practicante tenía una herida leve en un muslo y el oficial otra de pronóstico reservado; este pasó al Hospital y el otro a su domicilio.

Gran Balneario de Tiermas

PROVINCIA DE ZARAGOZA
AGUAS CLORURADO SODICAS SULFUROSAS
Curaciones maravillosas de reumatismo, gota, parálisis, sífilis y enfermedades de los bronquios, matriz y corazón.
Las únicas en España que por su abundantísimo caudal permiten tomar los baños en agua corriente por su temperatura de 41 grados en el punto de emergencia y 38 en las pilas y piscinas; no es necesario ni calentarias ni enfriarlas, y la poca distancia que se emplea del punto donde nacen hace que conserven el poder curativo, siendo rápidas y sorprendentes las curaciones del reumatismo y las neuralgias, como la cláptica especialmente.
Recientes estudios han demostrado que los niños escrofulosos y anémicos se curan también en Tiermas.
Temporada oficial del 15 de Junio al 30 de Septiembre. Servicio de automóviles a los trenes de Liédena y Jaca. Se entregan folletos gratis en el kiosko de periódicos de la Plaza de la República.
Para más detalles, dirigirse al administrador del Balneario, en el mismo, el que los contestará a correo seguido.

Muebles Barragán

Gran surtido en comedores y gabinetes
Mobiliario en general :: Precios económicos
Plaza del Consejo, núm. 3-San Antón, núm. 2

Aceros Hierros Carbones Ferretería Talleres de construcción
Bombas Motores "Otto Deutz" Maquinaria de panadería
Prensas para vino y aceite
MARRODAN Y REZOLA
Lídan presupuestos gratis y dirija la correspondencia a
MARRODAN Y REZOLA, S. L.-Apartado 2.-LOGROÑO

"Qué descansada vida la del..." que sólo tiene por misión ilustrar sultos y muebles con el famoso "ENCAUSTICO ALIRON".

CREDITO NAVARRO

SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864
Capital social ... 15.000.000 de pesetas
Capital desembolado ... 10.000.000
Fondo de reserva ... 6.911.749
Con SEGUROS en Alsacia, Aots, Buñuel, Caparros, Cascante, Oitruñeja, Corella, Elizondo, Estélls, Fitero, Irurzun, Lerín, Los Arcos, Lumbier, Migara, Ochagavía, Peraltá, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca.
DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER
Realiza toda clase de operaciones bancarias
INTERESES QUE ABONA A SUS EMPONENTES
según las normas del C. B. E. obligatorias para toda la Banca operante en España.
A las cuentas corrientes y Depósito ... 1/2 %
Imposiciones a plazo de 3 meses ... 5 %
Imposiciones a plazo de 6 meses ... 1'00 %
Imposiciones a plazo de un año ... 4 %
Libretas en Caja de Ahorros al 3 por 100

FOR LA RADIO

Conferencias sobre ganadería

Continuando el ciclo de conferencias por radio, la Dirección General de Ganadería e Industrias Pecuarias, ha organizado para el mes de Agosto actual las que tendrán lugar los días y horas que a continuación se detallan:

27 SEMANA

Primera emisión de la semana; día, martes, 6 de Agosto, a las 7,30:

Diez minutos para asuntos de ganadería: Conferencia por don Pablo Tapias, del Cuerpo Nacional Veterinario, sobre "Alimentación racional de los animales."

Cinco minutos para asuntos generales: Información general y legislativa, cotizaciones, impresiones sobre mercados ganaderos, resolución de consultas, etc., por don Luis Ibañez Sánchez.

28 SEMANA

Primera emisión de la semana; día, martes, 6 de Agosto, a las 7,30:

Diez minutos para asuntos de ganadería: Conferencia por don José María Tutor, del Cuerpo de Veterinarios, sobre Avicultura.

Cinco minutos para asuntos generales: Informaciones, impresiones, cotizaciones, con sultas, etc., por don Luis Ibañez Sánchez.

29 SEMANA

Primera emisión de la semana; día, martes, 6 de Agosto, a las 7,30:

Diez minutos para asuntos de ganadería: Conferencia por don Vicente García Lluch, Veterinario de Algemesi, sobre "El arroz como alimento de los ganados."

Cinco minutos para asuntos generales: Informaciones, impresiones, cotizaciones, con sultas, etc., por don Luis Ibañez Sánchez.

30 SEMANA

Primera emisión de la semana; día, martes, 6 de Agosto, a las 7,30:

Diez minutos para asuntos de ganadería: Conferencia por don Pedro Garga, Veterinario militar, jefe de la Sección de Contratación del Instituto de Biología Animal, sobre "Necesidades alimenticias de los animales."

Cinco minutos para asuntos generales: Informaciones, impresiones, cotizaciones, con sultas, etc., por don Luis Ibañez Sánchez.

El Inspector provincial Veterinario, P. LU-NA.

Bebés al por mayor

El regisseur leyó y releó la orden que tenía en la mano, pestaneó y volviéndose al asistente se la entregó, diciéndole secamente:

—Ahí tienes para divertirme un rato. La orden decía textualmente: "42 bebés de un mes, para "Carnaval" el lunes". La disposición venía de parte de Walter Lang, director del film "Carnaval de la Vida", que a Columbia tenía en curso de producción. No hay que decir que se tuvo que trabajar mucho, pero el lunes por la mañana, el "set" donde se filmaba la película tenía toda la apariencia de la sala de un asilo de niños. Esto quiere decir dos cosas: que en Hollywood se encuentra de todo y que la natalidad se mantiene a una altura por demás satisfactoria.

Ahora bien; de estos 42 bebés, sólo se necesitaba uno, al que Leo Tracy serviría de padre y Jimmy Durante de... niñera. Además, 14 niños de aquellos tenían que aparecer en sus respectivas cunas en la nursery de un hospital que sale en la película. Ahora preguntará el lector (pero para qué 42 niños si sólo trabajan quince?)

La razón de esto revela una fase interesante en la producción de películas: el cuidado y la paciencia y el humano interés que se les prodiga a los bebés que aparecen en las películas. Las leyes de California prohíben que los bebés permanezcan más de dos horas en el estudio y sólo se les permite "trabajar" veinte minutos en intervalos de 30 segundos en el espacio de esas horas, lo que apenas significa unos 45 pies de película a marcha normal, de manera que para obtener el equivalente de una hora de filmación se necesitaron tres grupos de 14 bebés actuando en tres turnos durante un día de trabajo.

En cuanto a la remuneración de estos diminutos artistas la tarifa específica que los bebés de menos de treinta días reciben 75 dólares por sus veinte minutos de trabajo o sea a razón de 3,75 dólares por minuto. Los mayores de treinta días no cuestan tanto; solamente cobran 50 dólares por el mismo trabajo. En el caso de "Carnaval de la Vida" la Columbia tuvo que establecer un servicio de nannies para el cuidado de estos bebés. Los pequeños no son fotografiados bajo la luz directa de los focos que les perjudicarían la vista, sino que los hace de luz su suavemente reflejados por un espejo metálico con superficie dorada.

"Carnaval de la Vida" se basa en un original argumento escrito por Robert Riskin, el autor de "Sucedio una noche" y los papeles principales están a cargo de Leo Tracy Jimmy Durante y Sally Eilers

Máquinas de escribir

Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos.

Los encargos en Funeraria de Ciga

Zapatena, 56 Teléfono 2716 PAMPLONA

CARBONES

Huila, antracita, coque LUIS REVESTIDO SAGARDOY Baracato, 84 Teléfono 2678 PAMPLONA

SÓLO 90 céntimos



Ni un céntimo más le costará la nueva cajita de bolsillo, que lanza al público el LABORATORIO RICHELET y que contienen sus célebres

PASTILLAS

Son tan indispensables como el abrigo u otra prenda de invierno destinada a conservar el calor del cuerpo pero que no impide los estragos del frío y de la humedad en las vías respiratorias. Su porte no deforma los bolsillos como los encendedores o llaveros y ocupa el sitio de un pequeño cuaderno de notas. En el bolso de las señoras es un objeto imprescindible que ni pesa ni abulta.

Con una Pastilla Richelet en la boca no tema usted la salida de casa ni el contacto con el frío de la calle al abandonar un local cerrado, los templos, las salas de espectáculos, etc. No sentirá la molestia del aire viciado por exceso de calefacción o por ventilación insuficiente, ni correrá el peligro de un resfriado en trenes, tranvías, autobuses u otros vehículos donde las corrientes de aire son inevitables.

Con una Pastilla Richelet se protegerá contra la tos, los catarros, afec-

nes a la garganta y a los pulmones y evitará la mala impresión que producen los aprensivos cubriéndose la boca con bufandas o pañuelos, creyendo alejar así el peligro de la gripe, bronquitis y males de garganta y, dando la sensación de hallarse enfermos.

Las Pastillas Richelet tienen un sabor agradable, no cansan el estómago, son aromáticas y de excelente ayuda para la digestión. Favorecen las secreciones eliminatorias; calman los sofocos y ataques de tos; hacen desaparecer las irritaciones de garganta y preservan las vías respiratorias contra la repetición de tales enfermedades.

Los ancianos, adultos y niños propensos a bronquitis o resfriados, y todo aquel que por sus deberes o aficiones está expuesto a los cambios bruscos de temperatura, deben proteger sus vías respiratorias con las Pastillas Richelet.

Pida usted en cualquier farmacia la nueva cajita de bolsillo por sólo 90 céntimos.

Sigue vendiéndose también la caja grande al precio de 1,85 ptas., más el timbre.

Si desea folleto gratuito para la curación de las vías respiratorias, pídalo al LABORATORIO RICHELET.- San Bartolomé, 22 y 24.-San Sebastián.

Quando su estómago funcione mal...
...no tome productos que tengan substancias que puedan ser peligrosas. Recorra siempre a los que se usan para ancianos y niños de pecho.
En los casos de acidez y dolor de estómago es maravilloso el DIGESTÓNICO del Dr. Vicente
VENTA EN FARMACIAS



UN BUEN CONSEJO
No hacer en casa preparaciones --siempre deficientes-- para limpiar suelos y muebles porque el peligro de morir abrasada, es accha.
Evítale, adquiriendo para el caso un producto realmente selecto y económico: "ENCAUSTICO ALIRON".

The y Elixir Pujol
Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciosas como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Píjese antes de adquirir el preparado de sí lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.
De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.
Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A. San Pedro Mártir, número 6, Barcelona.
TELEFONO 75.570

MATERIAL FOTOGRAFICO RUPEREZ Calceiros, 12, PAMPLONA

Domingo Beunza Saez Goya, 24 -- Teléfono 5745 -- Madrid Procurador de los Tribunales

Caja de Ahorros de Navarra
CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión.
Libreta ordinaria a la vista ... 3.00 %
Imposiciones anuales ... 4.00 %
Imposiciones semestrales ... 3.50 %
Cuentas corrientes a la vista ... 1.50 %
SEGUROS SOCIALES.—PENSIONES A LOS 65, 60 ó 55 AÑOS A CAPITAL CEDIDO Y A CAPITAL RESERVADO.—RENTAS INMEDIATAS.—CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFANTILES.—SEGURO DE MATERNIDAD.—SEGURO DE ACCIDENTES DE TRABAJO.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—BONIFICACIONES A LOS IMPONENTES.
OFICINAS CENTRALES
En su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nuevo Leizaola.
SUCURSALES: Alcañiz, Añón, Añón, Arriaga Caparroso, Carcastillo, Leizor, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irujo, Izaola, Leizaola, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcilla Sangüesa, Miraflores de la Sierra, Tudela, Viana y Vera de Bidasoa.

LEÑA DE HAYA
En el aserradero de Zubiri, situado al pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya en trozos manuales que no exceden de un metro de largo, para panaderías e industrias, y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe balsa para camiones donde pesar cómodamente la leña con exactitud. También vendemos leña en iguales condiciones sobre vagón Olazagutía. Diríjase a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, o a su Administración en ZUBIRI.
Agente en Pamplona: JUAN SAMPER. -- Teléfono 2616. -- BURLADA

LA REGLA SUSPENDIDA
volverá rápidamente y sin peligro con las famosas Perlas FEMI
Rechaza imitaciones que aprovechan la fama de este célebre producto
Se manda reservado por correo, enviando Ptas. 14,50 al concesionario, BASTARD - Fivaller, 48 - BARCELONA
De venta en: PAMPLONA: Centro Farmacéutico Vizcaíno.
Principal: Farmacias

LA VASCONIA Pamplona
Capital social: ... 7.500.000 de pesetas
Idem desembolsado ... 6.000.000
Reservas ... 4.000.000
INTERESES QUE ABONA ESTA SOCIEDAD
Cuentas corrientes a la vista ... 1,50 % anual
LIBRETS DE CAJA DE AHORROS ... 3,00 % anual
Imposiciones a tres meses ... 3,00 % anual
" a seis meses ... 3,00 % anual
" al plazo de un año ... 4,00 % anual
Los tipos precedentes de interés son los máximos establecidos por el Consejo Superior Bancario a partir de 1.º de Enero de 1935).

AVISO DE UN CONSULADO
Para los navarros relacionados con Portugal
El Consol de Portugal en Bilbao para los efectos convenientes informa, a quien pueda interesar, especialmente a todas las entidades que tengan cualquier especie de relaciones con su país, comerciales u otras, así como a los súbditos portugueses residentes en la provincia de Navarra, que estando esta provincia incluida en la área de su jurisdicción consular, en caso de necesidad se deben dirigir por carta personalmente para la Alameda de Mazarredo 17-19, Bilbao. CINEMATICS

Cifesa y Ece
Por don Vicente Casanova y don Manuel Herrera Oria, se ha suscrito un contrato de íntima colaboración en la explotación de sus negocios de distribución de películas.
Este contrato determina que el señor Herrera Oria distribuya en las zonas Centro, Norte y Noroeste, todo el material que Cifesa posee en la actualidad, tanto español como extranjero; así mismo, Cifesa se reserva para las regiones de Cataluña, Levante y Andalucía todo el material de la productora nacional ECE y el de la Distribuidora Herrera Oria.
La noticia ha de acogerse con agrado entre los elementos que trabajan para el cine, pues tanto el señor Casanova como don Manuel Herrera Oria, cuentan con numerosas simpatías en todos los medios cinematográficos, por los vastos conocimientos que sobre la materia poseen.
Este pacto que hoy establecen firmas tan importantes, permite asegurar que se ha emprendido el camino de mejoramiento total del cine en España y que a esta industria se aportan definitivamente valores económicos, mercantiles y técnicos.

Catalina Hepburn (RKO-RADIO)
La ciudad semi-fábrica de Hartford, que descansa sobre las márgenes del río Connecticut en el Estado del mismo nombre, probablemente habrá estado aprisionada en el páramo invernal de rigor aquel 8 de Noviembre en que Katharine Hepburn nació en sus linderos. La intensidad calurosa y frígida del verano e invierno, respectivamente, de aquellos parajes son un reflejo íntimo de la vida de esta artista para quien nada es inconcluso; todo es violento.
Su padre, un médico de buena reputación, se opuso al principio a que su hija adoptase en el tablado la profesión de sus aspiraciones pro-escolásticas, aunque sabía lo mucho que se había distinguido Katharine en el aristocrático colegio de Bryn Maur, cuyas aulas abandonó para entrar de lleno a la farándula.
Ni la oposición de su padre, ni la monótona regularidad con que los empresarios la despedían por andas o por mangas, pero por lo general por su carácter tan violento, empañaron el pendón de la fe en sí misma, que por fin la trajo ante el Tribunal de la Afición Mundial Cinematográfica con la película "A Bill of Divorcement", que hizo para la RKO-RADIO, posterior a su famosa e hilarante interpretación teatral de la obra "The Warrior's Husband".
La carrera teatral de la artista cedió en favor de la cinematografía impulsada por un contrato muy halagador que le tendió el editor RKO-RADIO, y que la hizo regresar prontamente de Europa para actuar en los films "Hacia las Alturas" y "Gloria de un Día", habiéndose ganado con esta última el premio máximo de la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas por la mejor interpretación de 1933.
Después vino la notable película "Las cuatro hermanitas", "Mística y rebelde", y, muy recientemente, "El pequeño ministro", al lado de John Beal.
La estrella de los ojos verdes y cabello rojizo, volvió a las tablas en la temporada otoñal de 1933 con la obra "The Lake", a la que el elemento neoyorkino no le dió tanta importancia como la estrella merecía, quizá por la flojedad del argumento; pero lo incoloro de ese triunfo es una garantía que la invencible Hepburn volverá por sus fueros en un tiempo cercano y que conquistará a los teatrófilos en forma convincente.
Esta mezcla extraña de dinamismo y sentimiento pesa 48 kilos y mide 1,57 metros de altura. Aborrece la vida social de Hollywood y vive muy feliz, cuando sus obligaciones con la RKO-RADIO no la tienen en el "set" de alguna película, en una finca campestre en las afueras de Los Angeles.
"Break of Hearts", al lado de Charles Boyer, es el título inglés de su film más reciente aún por estrenarse. "Alice Adams" será su próxima película.

BASCULAS DE SUPERIOR CONSTRUCCION
Depositarlos para Navarra ILUNDAIN y COMPANIA Teléfono 2347 Avenida CARLOS III, 11 Pamplona
Leija "LA NAVARRA" ADAUTO RUIZ DE MENDOZA Fábrica en Estella y Villafranca

LAS FIESTAS DE TUDELA: DE GARISOAIN (GUESALAZ)

Las fiestas de Santiago y Santa Ana han pasado.—La animación no ha sido como la de otros años.—Las pedregadas en algunos pueblos, las ocupaciones de trilla en todos y la crisis monetaria sentida en toda la zona han hecho que la capital de la "Erribera" no gozara durante sus bien organizadas fiestas, de los efectos de multitud que se observaron en años mejores de plaza vieja y lindas rondallas de chispa jolera, de botas de vino; de humor callejero, de alegría sana; de sabor de fiestas navarras.—El cuento de los toreros-maletas y las ansias de llegar de los toreros-maletas.—El eclipse de los toreros estatuarios y la desaparición del

espectáculo de los toros.—Todos chupan y el pobre Juan llena el bote.—Menos cuentismo y a trabajar tocan.—Últimas impresiones. Futboleras.—Tudela tiene madera de jugadores rojos y es preciso pulir esos bloques.—Nada de abandonos y mucho espíritu navarro.

por pasar dulcemente limando los alambres de la brillante chaquetilla del niño fenómeno. El fracaso y eclipsamiento de los toreros estatuarios y a ningún aficionado se escapaba esta afirmación al ver el caso rápido de aquellos astros coletudos, muy rutilantes en el oleo de la fama, sí, que el pedestal de gloria, adonde se encumbraron los toreros menos estatuaristas, pero más conocedores y más prácticos, hayan caído.

Menos cuentismo, pues, y a trabajar tocan, sin mortificar y malgastar la afición del pobre espectador que paga mucho por presenciar los fuegos fatuos que, como única visión, se dan hoy en las plazas de toros, acabando con las corridas.

El deporte en Tudela se cultiva mucho y el fútbol se eleva por cima de todas las expansiones deportivas.

Por largo tiempo quería esta ciudad segunda de Navarra tener su campo de deportes y ahora sus deseos han quedado satisfechos.

A su inauguración acudimos y en este acto contendían Casasna, con elementos nuevos, y una selección tudelana con jugadores zaragozistas.

La lucha fue noble y decidida, ya que los muchachos que Tudela presentó no defraudaron la expectación de sus admiradores, que muy amantes de cuanto significase engrandecimiento y nombre para su ciudad, aplaudían las magníficas intervenciones de sus representantes contra Casasna.

Nada influyó el tanteo. Siempre fué galardonado muy notorio en los tudelanos seguir con entusiasmo las actuaciones osasunistas, llegando a comprender muy fácilmente que el campo de deportes inaugurado durante las fiestas de Santa Ana será venero de jugadores rojos que tremolarán muy triunfante y muy airoso el nombre de Navarra y de Tudela, pensando, con lógica sobrada, que los muchachos que hoy forman los diversos equipos en la ciudad de Mosquera y Traspuente serán, muy en breve, los defensores del maillot rojo que, tan heróicamente, Casasna ha llevado a la primera división del fútbol español.

LA VOZ DE NAVARRA prestará, desde ahora, especial atención a los manifestaciones deportivas de Tudela, encargando esta sección a persona competentísima y activa, muy en consonancia con nuestros méritos y entusiasmos, jóvenes ciclistas y balompiecos, tratando siempre de sacar al público cuantos valores — y espero que serán muchos muy pronto — vayan apareciendo en el escenario que el M. I. Ayuntamiento ha dispuesto en el campo abierto tan recientemente.

DUGAL

NOTAS NECROLOGICAS

Don Maximino ha muerto! Era frase que no sólo se oía pronunciar a los vecinos todos de Garisoain, sino a los de varias leguas a la redonda. Y no era para menos; hijo de este pueblo, párroco de este pueblo durante sesenta años, retirado hace ya diez, tenía que ser sobradamente conocido en toda la comarca; contaba el finado sacerdote noventa y seis años; concibió el final de la primera guerra carlista, la segunda ídem, la primera República, la instauración de la Monarquía, el advenimiento de la segunda República... Pero por fin, se trata de una ley que inexorablemente hay que rendir tributo y el día 30 del pasado Julio en las primeras horas de la madrugada, confortado con todos los auxilios de la Religión, plácidamente entregó su alma a Jaungoikua, que se la dió para salvarla hace 96 años. Golan bego.

Por el eterno descanso de su alma se celebrará en esta parroquia el día uno de Agosto solemnísimo y muy concurrido funeral; acudieron 17 sacerdotes; el cadáver fué llevado al atrio por cuatro sobrinos, sacerdotes; los hermanos don Policarpo y don Ezequiel Ibarbe residentes en Muruzabal, F. Joaquín, Escalopio y D. N. Anca, Coadjutor de Lodosa. Se celebrarán doce misas rezadas, dos durante el Nocturno y tres cantadas solemnes que dijeron don Alejo Sebete párroco de Echaren, don Ezequiel y don Policarpo Ibarbe.

Terminadas estas se hizo el oficio de sepultura siendo su cadáver acompañado a su última morada por todo el cabildo, demás sacerdotes parientes y un gran concurso de feligreses que quisieron testimoniar su cariño a quien los bautizó y caso, pues es raro el vecino que no haya sido bautizado por el difunto sacerdote. El señor Párroco, don Faustino Barrera, estuvo incansable en ordenar y organizar todo lo referente a la solemnidad del acto. A sus sobrinos todos, nuestro sentido pésame y que Jaun-Goikua le haya acogido en su seno. R. I. P.

FOR CASTEJON

Para su iglesia parroquial

Para la construcción de esta Iglesia, se reciben donativos en las Cátedras de la Asociación Católica de Padres de Familia, Plaza del Castillo, 7, bajo, Pamplona.

| Donativos recibidos en la presente semana | Pesetas |
|---|---------------|
| Don Ricardo Espelinos, de Pamplona | 50,00 |
| A. M., de Pamplona | 10,00 |
| E. R., de Pamplona | 10,00 |
| Don Mariano Garjón, de Pamplona | 100,00 |
| Un pamplonés | 15,00 |
| Don Esteban Borea, de Pamplona | 10,00 |
| Un pamplonés | 25,00 |
| Un rochapeano | 10,00 |
| G. G., de Pamplona | 5,00 |
| Total | 235,00 |

EN EL SEMINARIO

Calificaciones de los alumnos de Latín y Humanidades

| | Retórica y Póetica | Francés | Canto Figurado |
|------------------------------------|--------------------|---------|----------------|
| GRAMATICA.—Cuarto curso | | | |
| Sr. Albistu Monreal Máximo | Mmus. | Mmus. | Btus. |
| Armañanzas Arteta Miguel | Mmus. | Mmus. | Btus. |
| Bronte Mainz Domingo | Mtus. | Btus. | Btus. |
| Cruchaga Lacasia Vicente | Btus. | Btus. | Btus. |
| Echeverría Merino Francisco Javier | Mmus. | Mmus. | Mmus. |
| Eslava Odériz Hilario | — | — | Mtus. |
| Elizondo Recalde Martín | Mtus. | Btus. | Btus. |
| Ganuzo Salalegui Carlos | Btus. | Mtus. | Mtus. |
| Iceta Elizalde Juan | Btus. | Btus. | Mtus. |
| Labiano Eleuz Remigio | Mtus. | Mtus. | Mtus. |
| Larrea Martija Martín | Btus. | Btus. | Btus. |
| Lizarraga Fernández Manuel | Mmus. | Mmus. | Mmus. |
| Manosa Andía Joaquín | Mtus. | Mtus. | Mtus. |
| Marzo Hualde Agustín | Mtus. | Mtus. | Mtus. |
| Martínez Ortigosa Felicísimo | Btus. | Btus. | Btus. |
| Moriones Hernández Agustín | Btus. | Mmus. | Btus. |
| Cesé Ganuzo José | Btus. | Mtus. | Btus. |
| San Martín Hualde José | Btus. | Mtus. | Btus. |
| Salalegui Pellejero Fermín | — | — | Btus. |
| Sauca Illichueta Fermín | Mtus. | Mtus. | Mtus. |
| Zubiri de Andrés Máximo | Mtus. | Btus. | Mmus. |
| Fonleña Rebola Joaquín | — | — | Btus. |
| Lizarraga Rázuñ Tomás | Mmus. | Mmus. | Btus. |
| GRAMATICA.—Tercer curso | | | |
| Sr. Acaz Mequirrián José María | Mmus. | Mmus. | Mmus. |
| Albisu Unanua Luis | Btus. | Btus. | Btus. |
| Aspiroz Azpiroz Martín José | Btus. | Btus. | Btus. |
| Barberena Alemán Martín | Mtus. | Mtus. | Mtus. |
| Barreneche Alzuguren Miguel | Mtus. | — | Mtus. |
| Blanco Caminos Felipe | Mtus. | Mtus. | Mtus. |
| Cía Irañeta José | Btus. | Btus. | Mtus. |
| Cuevas Arraiza Miguel | Btus. | Btus. | Btus. |
| Egafia Mendinueta Luis | — | — | Btus. |
| Echeverría Garay José | Mmus. | Mmus. | Mmus. |
| Ezcurra Echarte José | Btus. | Btus. | Btus. |
| Fernández Ros José María | Mtus. | Mtus. | Mtus. |
| Fonleña Rebola Joaquín | Mtus. | — | — |
| Fortín Ardaiz Jesús | Mmus. | Mmus. | Mmus. |
| Gofi Gastambide Demetrio | Btus. | Mmus. | Btus. |
| Irazoqui Nesprías Miguel | Mtus. | Mtus. | Btus. |
| Lezaun Labiano Antonio | Mtus. | Btus. | Mtus. |
| López Zubillaga Lorenzo | — | — | Mtus. |
| Mangado Lorente Pedro | Mtus. | Btus. | Btus. |
| Martínez de Morentin Francisco | Mtus. | Mtus. | Btus. |
| Férez Goyeneche Santiago | Mmus. | Mmus. | Mmus. |
| Sanz Candelas Agustín Luis | Mtus. | Mtus. | Mtus. |
| Sanz Sola Eusebio | Mtus. | Mtus. | Mtus. |
| Zabala San Juan Salvador | Btus. | Mtus. | Btus. |
| GRAMATICA.—Segundo curso | | | |
| Sr. Alcega Andueza Benito | Mtus. | Mtus. | Mtus. |
| Armendáriz Insausti Guillermo | Mtus. | Mtus. | Mtus. |
| Berisa Baricarte Antonio | Mtus. | Mtus. | Btus. |
| Clavería Garayoa Pedro | Mmus. | Mmus. | Mmus. |
| Diez Díaz Alejandro | Mtus. | Mtus. | Mtus. |
| Insausti Berástegui Eliseo | — | — | Mtus. |
| Iruariz Lanz Javier | Btus. | Btus. | Mmus. |
| Eguaras Iriarte José María | Mmus. | Mmus. | Mmus. |
| Fuertes H. de Mendoza Joaquín | Mtus. | Mtus. | Btus. |
| Lana Erdoña Julio | Btus. | Btus. | Mmus. |
| Labiano Lizarraga José María | Btus. | Mmus. | Mmus. |
| Latasá Donázar Indalecio | Btus. | Btus. | Mmus. |
| López Arraiza Vidal | Mmus. | Mmus. | Mmus. |
| Martorell Osés Luis María | Btus. | Btus. | Btus. |
| Montes Andía Ignacio | Btus. | Btus. | Btus. |
| Morras de Gofi Bernardo | Btus. | Mmus. | Mmus. |
| Navarro Domínguez Félix | Btus. | Btus. | Mmus. |
| Orduña Jiménez José Luis | Mtus. | Mtus. | Btus. |
| Ona Echave José | — | — | Mtus. |
| Pagola Ortega Jesús | Mtus. | Mtus. | Btus. |
| Ripodas Viscarret Francisco | Btus. | Mtus. | Btus. |
| San Martín Hualde Pedro | Mtus. | Mtus. | Btus. |
| Suñeza Ibarra Miguel | Mtus. | Mtus. | Mtus. |
| Uraizqui Hualde Manuel | Btus. | Btus. | Btus. |
| GRAMATICA.—Primer curso | | | |
| Sr. Abaurreta Barrios Germán | Mmus. | Mmus. | Mmus. |
| Aquerreta Armona Francisco | — | — | Mtus. |
| Barber Arregui Francisco | Btus. | Btus. | Mmus. |
| Barcos Blasco Pedro | — | — | Mtus. |
| Bueno Martínez José | Mmus. | Mmus. | Mmus. |
| Buldáin Gofi Jesús | Mtus. | Mtus. | Mtus. |
| Durruti Meaca Guillermo | Mtus. | Mtus. | Mtus. |
| Eldid Alvarez Ignacio | Mtus. | Mtus. | Btus. |
| Elizalde Sáinz Telesforo Jesús | Mtus. | Mtus. | Mtus. |
| Echevaray Sanz José Javier | Mtus. | Mtus. | Mtus. |
| Echeverría Iruire Justo | Mtus. | Mtus. | Mtus. |
| Escalada Ciriza José Javier | Mmus. | Mmus. | Mmus. |
| Ezcurra Goyeneche Juan | Mtus. | Mtus. | Mtus. |
| Garrafochea Arrastoa Enrique | — | — | Mtus. |
| Goyache Pascual Pedro María | Mtus. | Btus. | Btus. |
| Iruizuri Pérez Gracián | Mtus. | Mtus. | Mtus. |
| Iruibide Orduña Martín | Btus. | Btus. | Mmus. |
| Jara Goya Blas | — | — | Mtus. |
| Larriyoz Napal José | — | — | Mtus. |
| Larumbe Echarrí Jesús | — | — | Mtus. |
| Lauterio Inchauste Manuel | — | — | Mtus. |
| López Díaz José María | — | — | Mtus. |
| Martínez Chueca Teodoro | Mtus. | Btus. | Btus. |
| Muñoz Elsa Esteban | Mmus. | Mmus. | Mmus. |
| Morrás Fernández Samuel | Btus. | Btus. | Mmus. |
| Orbaiceta Zabala Fermín | Btus. | Mmus. | Mmus. |
| Oreja Elizalde José Antonio | Mtus. | Mtus. | Btus. |
| Ortiz Iribarren José | Btus. | Mmus. | Mmus. |
| Reclusa Irigoyen Gaspar | Mtus. | Btus. | Btus. |
| Rodríguez Iribarren Mariano | — | — | Mtus. |
| Ruiz Sánchez Jesús | — | — | Mtus. |
| Sagastibelza Suñeza Isidro | Mtus. | Mtus. | — |
| Sáez-Maturana y Lopezaño Justo | Mtus. | Btus. | Mtus. |
| Sáez Saura Félix | Btus. | Mmus. | Mmus. |
| Villanueva Pagola Miguel Ángel | — | — | Mtus. |
| Zugarramudi Zozaya José María | Mmus. | Mmus. | Mmus. |
| Ezcurra Floristán Francisco Javier | Mmus. | Mmus. | Mmus. |
| PRECEPTORIAS | | | |
| GRAMATICA.—Segundo curso | | | |
| Sr. Erro Preboste Martín | Mtus. | Mtus. | Mtus. |
| GRAMATICA.—Primer curso | | | |
| Sr. Erro Preboste Martín | Btus. | Mtus. | — |
| Descarga Bengoechea José Juan | — | Mtus. | Mtus. |
| Cloriz Santesteban José | — | Mtus. | Mtus. |
| Larrañzar Gofi José | — | Mtus. | Mtus. |
| Senoslán Azpillueta Ignacio | Btus. | Mtus. | Mmus. |
| Martínez Naváiz José | Btus. | Mmus. | Mmus. |
| Iruizuri Zozaya Norberto | Btus. | Mtus. | Mtus. |

Clínica operatoria de S. Miguel

Barrio de San Juan, Portal de la Tacconera

FAMPLONA.—Teléfono 2001
 Construida según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Atendida por Carmelitas terciarias instruidas especialmente
SERVICIO FACULTATIVO
 Cirugía general: Dr. JUARISTI
 Ginecología, Obstetricia y Electrología: Dr. ARRAIZA
 Gargantá, nariz y oído: Dr. CANALEJO.
 CONSULTAS: De 10 a 1 y de 3 a 5.—Gratuitas para pobres los jueves de 3 a 5.

NOGAT

Producto especial MATA-RATAS



El Mata-Ratas NOGAT constituye el producto más cómodo, rápido y eficaz para matar toda clase de ratas y ratones. Se vende a 80 céntimos el paquete y a 10 pesetas la caja de 25 paquetes en las principales farmacias y droguerías de España, Portugal y América.
 Producto del Laboratorio Sotagat, casa del Ter, 10.
 Teléfono 80.761
 BARCELONA
 NOTA: Dirigiéndose y mandando al mismo tiempo por Giro Postal o sellos de Correos el importe, más de 50 céntimos para gastos de envío, el Laboratorio, a vuelta de correo, verifica el envío del paquete.

Huésped en Tudela durante sus fiestas, dispuesto a recoger en unas notas algunas impresiones de esta manifestación de la alegría de un pueblo, no perdí momento de investigación en el desarrollo del programa confeccionado para ver después en unas cuantas páginas dedicadas a LA VOZ DE NAVARRA los conceptos—, muy impresionados, aunque muy verosímiles— que la realidad iba proporcionando a mi observación y al anterior —y más feliz conocimiento; años mozos de mi vida en pueblo muy próximo!— convivir con el ambiente pleno de las metecas tudelanas, metido, completamente, en el rodar por Herrierías —instalados en esta calle los barracones y garitas de baratas de tres y doce cuatrenas— gozando, sin escrúpulo y sin experiencias, de los espectáculos risibles, desgraciados y baratos que se daban en aquellos muste-halls de lona donde las estrellas; elipadadas del couplet y danza gitana, más o menos modernos, nos deleitaban con sus enseñanzas de extremidades y raras contorsiones lo más selecto de sus repertorios gastados y resobados en los lugares de variedades de otras muchas ciudades, y de otra, no muy lejana, pero sí deshecha Juventud, asistente continuo a las funciones teatrales o cinematográficas del teatro viejo donde, muchas veces, los espectadores éramos parte en los números o explicadores de película; noctívagos recalcitrantes en las mesas donde to Jorge tiraba de nuestros bolsillos chalescos dejándonos sin vida, por tirar nosotros de su oreja cruel y tentadora, desterrándonos, en las horas primeras del día, a nuestros hogares pueblerinos donde nuevas —escenas y últimas— municiones monetarias nos aventaban para tirar un día más en las fiestas de Santa Ana, sin que hubiéramos cumplido, en el día de esta Patrona —abuelita y graciosa tudelana— la obligación simpática de oír su sermón y acompañarla por las empedradas calles su imagen sagrada pasaba las joyas de su manto y corona del enamoramamiento y afecto del pueblo a su Patrona.

—OO—

Fero ya no existe aquello. Los modernismos tiempo han traído aires de más señorismo, dándonos bocks, cañas, cock-tail, banderillas, vermouth. Ya no se ven las alforjas con la olla de conejo, la perola de pollo o el pedazo de magra, muy sabrosa y muy dura, tocando a la botella de vino tinto envuelta en paja y hiel; hoy ofrecen sandwiches, hasta con mortadella siberiana, bocadillos variados, engañosos que se adoran muy primorosamente y sirven embutidos de mil calidades y procedencias.

El afán de cosmopolitismo y las diferencias políticas —y en Tudela muy agudizadas desde tiempo muy anteriores a los actuales— han sido también factores muy notables de esta devastación costumbrina, haciendo que el tipismo clásico tudelano de sus rondallas, con sus guitarras y sus jotas precisamente por imitar la Pamplona, perdió su tradición rondallesca; quiso igualarse a la capital navarra introduciendo en sus calles las cuadrillas, siendo hoy cuando por excesos de tendencia cosmopolita, se perdió aquello y nada se ve de lo de hoy.

Porque ya cuadrillas no se han presentado; algún grupo de moctetes bailó en algunas horas con ostentación de vestimenta variada sin nombre, sin orquesta, sin armonía; un abigarramiento de turmamluta que se amparaba bajo los sonidos malsonantes de chufas y tambores baratos alardeando de cuadrilla uniformada, sin dirección y sin divisa.

Concretamente: las fiestas de Tudela, a pesar de la intención bella de los organizadores por aportar espectáculos amenos y números gratos al forastero, perdieron al-

go de sus jotas navarras en sus rondallas y al desaparecer el ritmo de sus cuadrillas; las que cantaron primeras la copla
 Con este delantal blanco
 que llevan las tudelanas
 parecen ramos de flores
 cuando van a la Mejana.

Nada halagadora puede ser la impresión que de los espectáculos taurinos hay que apuntar. El empresario de la plaza de toros zaragozana, señor Martín, había organizado un cartel a base de las figuras más salientes entre los matadores y la nota más valiente y moderna —por los años en el arte Cúchares— entre los novilleros.

Armillita, Bienvenida y Garza eran los fenómenos cobijados de primera categoría y El Exquisito, Céter y Guinda —sustituido éste a Torón, no recuerdo todavía de su operación— los que habían de despachar los novillos —así decían los carteles— de zaragozanas navarras, Zalduendo, Alaña y López.

Diversos juicios lanzáronse entre los aficionados sobre la inaptitud del señor Martín al celebrar la corrida de postín el día 26, fecha de ocupación agrícola en toda la zona próxima a Tudela y causa de menores ingresos en la cartera de don Celestino. Mas la madre del cordero no era esta ni muchísimo menos.

La difícil situación económica de toda la comarca, afectada en parte por los daños de las pedregadas, fué el factor más influyente en contra de las cábalas que se soltaron en derredor de la formación del programa en día de trabajo para admirar las maravillas del trío cumbre destinado a despachar los seis cornipetos del señor Blanco, antes Farladés. No hay dinero, me decía el empresario, y sólo a esto obedece el vacío notado en la plaza, a pesar de la extraordinaria combinación de matadores que, en honor a Tudela y a los aficionados de fuera, he formado. Es una futilidad afirmar que el día 25, festividad general, hubiérase llenado el coso taurino cuando el espectáculo Llapísera no tuvo entrada, a pesar de su módico precio de taquilla.

Y yo señores aficionados, sin alegrarme del daño financiero causado a los intereses del señor Martín, he de expresar mi satisfacción de que a la plaza de Tudela no acudierais precisamente porque la corrida tuvo, únicamente, resultados de cumplimiento, rápido e insulso por el lado de los maestros encargados de despacharla e inaguantablemente y aburrido por los bichos que el señor Blanco envió a Tudela.

Los matadores de nombre y cartel estuvieron como maletas y mucho más maletas se mostraron los viejos toreros —El Exquisito y Céter— que después de los muchísimos años que llevan vistiendo el traje de luces, ya a la puerta de la alternativa, no supieron aprovechar debidamente los novillos de bandera mermelada que las ganaderías pusieron a su suerte para despachar más lucida y ventajosamente los toritos que les correspondieron, aunque el público aplaudiese sus faenas mero que era una monada de Alaña y al que se otorgaron los póstumos honores al arrastrarlo dándole una vuelta por la plaza.

Había en el cartel extraordinaria una novedad máxima: Garza.

Mejicano y negro, venía a Tudela precedido de gloria y renombre torero, lleno de laureles que la prensa había contado de sus actuaciones apoteósicas en muchas plazas. Se decían cosas tan fanfarronas de su toreo estatuario, que abrigamos todos la esperanza de admirar proezas nunca soñadas en la historia de la tauromaquía. Fero el desencanto vino y el torero joven, elegante y helador no nos convenció. Y es que el estatuarismo sólo existe en el toro que sale de los chiqueros convertido en biscuit, para que el maestro se plante y el bicho haga

LEGITIMO JEAN PARI
 PAPEL DE HILO PURO
 San premio en la exposición de Sevilla

La hernia no existe

Esta es la verdad para todos cuantos usan el privilegio SUPER COMPRESOR "HERNIUS" AUTOMÁTICO, maravilla mecano científica que sin tirantes, sin peso, sin molestias y ocupando un solo centímetro en el cuerpo RETIENE y REDUCE HASTA LA NADA toda clase de hernias por antiguas y voluminosas que sean en ambos sexos y en todas las edades.
 Herido, La salud no tiene espesor, consúltanos su caso y le orientaremos gratuita y desinteresadamente, evitándole el peligro de comprar uno de los muchos bragueros y vendajes contruados en serie y que solo agravarían su dolencia.
 Visita en PAMPLONA el miércoles día 7 de Agosto en el Hotel La Perla de 9 mañana a 4 tarde solamente.
 Casa Central: GABINETE ORTOPEDICO "HERNIUS".—Rbla. Cataluña, 34, 1.º, BARCELONA

FONDA - PARADOR "URBASA"

Situado a 820 metros de altura, entre hermosas praderas y exuberantes hayedos. Lugar preferido por excursionistas y veraneantes. Abierto desde el 15 de Junio al 30 de Septiembre. Para informes y encargos, dirigirse al fondista Pedro Echeverría. Teléfono número 6. Olazagutía (Navarra).
 NOTA: No se admiten enfermos.

La Voz de Navarra



DIARIO INDEPENDIENTE

PAMPLONA, DOMINGO 4 DE AGOSTO DE 1935.—Apartado 27.

TELEFONO 1797.—Oficinas y Talleres: ZAPATERIA 50 y NUEVA 40

DE LA REGION

Funcionario de Jura- dos Mixtos que ha de comer de caridad

No han sido habidos los asesinos del guardia

Andrés Guipúzcoa

Donostia 3 (22,30)
SÁLAZAR ALONSO A SAN SEBASTIÁN. El señor Salazar Alonso, ex ministro y alcalde de Madrid, tiene el propósito de venir a San Sebastián, según le comunicó al señor Martínez Ubago, con motivo del Congreso que a fines de este mes celebrará en esta capital la Unión de Municipios Españoles.

En el Congreso intervendrá el señor Salazar Alonso, tratando interesantes problemas municipales.

El acreditado tónico VINO ONA es fuente de energías. Deben tomarlo los convalecientes y anémicos

EXTREMISTAS DETENIDOS

El señor Muga, al recibir a los informadores. Les dio cuenta de un gran servicio prestado por la Guardia civil de Tolosa, la que ha detenido a Angel González Abreos y Au-relio Fernández, vecinos de dicha villa, a los que se ocupó gran cantidad de folletos extremistas, sellos de cotizaciones y diversas hojas de propaganda.

EL DIA SEIS HABRA UNA CONFERENCIA EN EUZKO ETXEA

El señor Muga ha autorizado una conferencia, que tendrá lugar el día 6, a las diez de la noche, en las locales de Euzko Etxea, y en la que don Dionisio Azcue disertará sobre el comienzo del partido nacionalista en Donostia.

Nadie puede MAREARSE en los VIAJES tomando antes de emprenderlos dos cap-sulas de ONDOIBIL. De resultados infalibles

POR LOS FRONTONES

En el Moderno Muguetta y Amenabar quedaron en diez tantos en un partido a treinta frente a Arrechea y Bergara.

En el Urumea contendieron Ostolaza y Huarte contra Abrego II y Zabaleta. Estos consiguieron igualar en el tanto 13, tras de haber estado con la desventaja de uno por ocho.

A partir del tanto trece Abrego II y Zabaleta, desarrollando un juego excelente, llegaron a los cuarenta y cinco tantos de costumbre cuando los contrarios contaban 31.

USABIAGA EN REPRESENTACION DEL GOBIERNO

Procedente de Madrid, llegó para representar al Gobierno en el homenaje a don José Peña, el presidente del Instituto Nacional de Previsión don Juan Usabiaga.

EL GOBERNADOR DESMIENTE UNOS RUMORES

El gobernador civil, hablando con los periodistas, manifestó que los rumores que habían circulado por la ciudad sobre la detención de los asesinos del guardia Eugenio Andrés, eran inexactos, as, como se tra-

taba de dos guardias de asalto que habían sido anteriormente expulsados. No hay más que un detenido y éste en calidad de sospechoso.

Vizcaya

Bilbao 3 (23,30)

UNA ACLARACION

Desde la Diputación se habló con el Ministerio de Obras Públicas para que aclarasen el sentido de la disposición en cuanto a concesiones de exclusivas de transportes, contestándoles que tomen la misma significación esas facultades que las reconocidas a Navarra.

El seor Gallano había marchado a Vera para pasar el domingo, sustituyéndole en la presidencia el señor Pérez Arancibia.

NO HAY DETENIDOS

El señor Rico, a requerimiento de los informadores manifestó que no se había practicado detención alguna por el suceso de anoche, pero que se harían diligencias y que estaba optimista en cuanto al resultado que han de dar.

Dio que había impuesto multas de 150 pesetas a dos individuos por gamberrismo.

SOBRE LA SUSPENSIÓN DE UNOS ACTOS

Hizo alusión el gobernador civil a una nota publicada con motivo de la suspensión de unos actos tradicionalistas en Orduña. Manifestó que no daba razón alguna de su determinación porque no tiene por qué dadas, ya que su actitud es una medida de buen Gobierno que entra en sus facultades tomar cuando crea conveniente.

Hizo saber además que la solicitud de los tradicionalistas no reunía todos los requisitos reglamentarios y en cambio sí la de los nacionalistas que por ello, aunque presentada posteriormente, tenía aderecho de prelación.

A. Velilla del Rincón
Del Hospital del Niño Jesús
Especialista en Niños
Rayos X. Electricidad Médica. Consulta de 11 a 1 y de 4 a 6
Avenida San Ignacio, 14, primera, derecha. Teléfono, 1501

TRECE MESES SIN COBRAR Y COMER CON LOS PARADOS

El oficial de Juraos Mixtos de ferrocarriles de Bizcaya estuvo con el presidente de la Gestora municipal, señor Frías, solicitando una tarjeta para comer en los comedores de parados de Mena, ya que hace 13 meses que no cobra el sueldo.

CHOQUE DE UN TRANVIA Y UN COCHE

De Villaro comunican que en el kilómetro 30 de la carretera de Bilbao a Vitoria, término municipal de Zeauri, chocaron el tranvía de Durango y la camioneta de la matrícula LO. 1905.

La camioneta sufrió desperfectos por valor de 1.500 pesetas y el tranvía por valor de 500.

BIBLIOTECA CIRCULANTE

Se ha señalado definitivamente la fecha del jueves, día 8, para la inauguración de la Biblioteca circulante de la Junta de Cultura Vasca en la Casa de Juntas de Guernika. Asistirán representaciones de la Gestora de Bizcaya, de la Junta de Cultura Vasca, del Ayuntamiento de Guernika y de la Sociedad de Estudios Vascos y los corresponsales de los periódicos.

DE LA CAMARA DE COMERCIO

Vacaciones en las fábricas textiles de Sabadell

La Cámara Oficial de Comercio e Industria de Sabadell, participa a la de Navarra, que la casi totalidad de los fabricantes de tejidos de lana de dicha plaza catalana, ha acordado cerrar los despachos y suspender sus actividades durante los días 12 al 17 de Agosto actual, ambos inclusive, para que las vacaciones anuales de sus dependientes concluyan en parte con las que los obreros en sus fábricas y talleres verifican durante la indicada semana.

Lo que la Cámara de Navarra hace público para conocimiento de los comerciantes de tejidos y del ramo de sastrería de Navarra.

Sobre un suceso

Carta de tres industriales

Pamplona 3 de Agosto de 1935.
Sr. Director de LA VOZ DE NAVARRA. Pamplona.

Muy distinguido señor nuestro: No vamos a invocar ni siquiera mentar los derechos que nos asisten, porque confiamos en que por caballerosidad hará la rectificación oportuna respecto de la gaceta que aparece en el número de hoy de su digna dirección sobre unas supuestas coacción y amenazas:

En primer término no hemos sido hasta ahora puestos, ni siquiera llamados, a disposición del Juzgado ni de la Comisaría.

En segundo lugar no somos obreros, pues somos industriales muy conocidos en esta ciudad.

En tercer lugar no es Vocal obrero de los Jurados Mixtos el supuesto ofendido, sino que era demandante de un juicio, pretendiendo injustamente el pago de unos jornales que exigía de uno de nosotros, y esto lo demás, con algún otro más, en concepto de testigos, y en último término no sala de cumplir ninguna obligación el supuesto ofendido, sino que, en su caso, saldría de tratar de ejercitar una acción o derecho.

En cuanto al extremo de los supuestos insultos y amenazas, como, según dice el periódico, está el asunto sub-judice, aunque nada sabemos sobre ello hasta este momento, en su día y ocasión oportuna se esclarecerá la verdad y a su resultado se atenderán sus afectísimos y atos, s. s. q. e. s. m., Martín Beorlegui; Emilio Huarte; Aniceto Oloriz.

VIDA MUNICIPAL

El empréstito del 32 y el régimen de la Estación de Autobuses

La Junta de Veintena de este Municipio, en sesión celebrada el día de ayer, acordó aprobar el presupuesto adicional al ordinario del corriente ejercicio en el que se incluyen las atenciones del Empréstito de 27 de Abril de 1932.

Al mismo tiempo quedaron aprobadas las Ordenanzas de los Impuestos extraordinarios con que se cubre dicho presupuesto y el Reglamento y Tarifas de la Estación Municipal de Autobuses.

Lo que se hace público a los efectos establecidos en el artículo 378 del Reglamento para la Administración Municipal de Navarra.

Pamplona a 3 de Agosto de 1935.—El Alcalde presidente, TOMAS MATA.

Asociación Católica de Padres de Familia

Como título de honor transcribimos lo que de nosotros opina el sectorio periódico "Heraldo de Madrid" con el doble fin de poner de manifiesto como duele nuestra campaña y la labor callada que realizamos.
"Los Padres de la Caverna rugen porque no quieren que sus hijos aprendan a leer ni escribir"

"En Pamplona se ha repartido profusamente el siguiente escrito: Asociación Católica de Padres de Familia.—Junta Directiva.—Pamplona.—Julio de 1935.—Muy señor nuestro: No se ocultará a su claro criterio el daño inmenso que con lecturas impropias de la edad escolar puede inferirse a los pueblos y familias.

Tampoco desconocerá que por el "ministerio de Instrucción Pública" se están enviando bibliotecas circulantes a muchas escuelas y es posible que en las de esa localidad, y por desgracia, no falten ya.—Y decimos esto, porque "entre las obras que en ellas figuran las hay desmoralizadoras y anarquizantes en extremo", lo cual ha de producir un daño irreparable en fechas muy próximas.—Con el fin de atajarlo en lo posible, interesa a esta Asociación conocer: Primero: "Si las escuelas de esa las han recibido". Segundo: "Si los libros se leen por el maestro o los niños. Tercero: "Si estos los solicitan para sus casas"; datos todos que nos puedan dar idea de la labor disolvente que con las mismas se efectúa, a fin de poder obrar en consecuencia.—De su celo, actividad e interés esperamos en breve plazo noticias concretas sobre este particular, en la seguridad de que realizará una obra meritoria y un bien destacadísimo a las familias de esa localidad.—Pedirle con insistencia reiterada este trabajo sería ofender a su bien probada adhesión a la tarea que nos hemos impuesto.—Quedamos esperando los para nosotros valiosísimos informes, y le saludamos afectuosamente s. s. q. e. s. m. "El Presidente, Daniel Nagore."

Si no estuvieramos acostumbrados a que desde algún tiempo a esta parte se produzcan en España las cosas tan peregrinas—por no calificarlas de una manera más contundente nos hubiéramos indignado, ¿cómo es posible que una Asociación de Padres de Familia, por muy católicos que sean, se manifieste enemiga de los libros? ¿Qué quieren para sus hijos? Causa pavor el pensar que cultura media tendrán esos padres a quienes disgusta que el ministerio de Instrucción Pública envíe bibliotecas circulantes a las escuelas.

Y es lo que ellos dirán: "No nos ha ido a nosotros tan bien sin saber leer ni escribir? Pues lo mismo les irá a nuestros hijos. Con que sepa leer el párroco de la diócesis, basta."

En cuanto a los informes esos que solicitan para acabar con "la campaña disolvente" nos gustaría saber en que van a ser empleados. No sea que luego resulta que los quiere el "jefe" para regalar un colchoncito.

Aunque cuando haya elecciones, cualquiera sabe quién es el "jefe".

Esos padres católicos precisamente por poseer cultura un poco regular, han declarado guerra decidida a esos libros de las bibliotecas oficiales con los que se quieren hacer introducir entre la niñez gérmenes de inmoralidad y antipatriarismo que sean continuación de la diaria labor que periódicos como el aludido realizan.

Miembros del magisterio de Navarra son asiduos lectores de esa prensa y les damos la voz de alerta a todos nuestros afiliados para cuando haya que cubrir vacantes en las escuelas de esta provincia.

La Junta Directiva

Renovarse o morir

Viejo timo con nueva forma

La "cadena" - Entregue una peseta y quedese sin ella

Siempre se ha dicho que la Humanidad está loca; pero, según parece, ahora lo está muchísimo más que antes. Por dondequiera que se extiende la vista no se ven más que disparates e insensateces. Y la última es este juego de la "cadena", que tiene encadenado al mundo entero.

Por España circula la "cadena", pero circula mucho más por otros países. A la hora presente la "cadena" es actualidad en todas partes, y en algunos países constituye una verdadera obsesión. En Estados Unidos la "cadena" preocupa más que los planes de Roosevelt, y en la Argentina el éxito de la "cadena" ha permitido instalar una agencia que vive espléndidamente, cobrando una pequeña comisión por recibir los pesos de los "cadenaistas", distribuir las copias y entregar el dinero a los que figuran en primer lugar. Allí se llama "cadena de prosperidad fraternal", y en el encabezamiento se invoca a la solidaridad q a todos debe i-garnos para que con un mínimo esfuerzo de cada uno todos recibamos una cantidad respetable.

La "cadena" más corriente entre las que circulan en España dice así:
"Si se quiere usted ganar 15.625 pesetas haga lo que se dice a continuación: Bore el nombre que figura en el primer lugar de la lista y mande a esa persona una peseta. Haga cinco copias con estas mismas instrucciones y mándelas a cinco amigos suyos, incluyendo su nombre en último lugar. Si la "cadena" no se rompe, al desaparecer su nombre de la lista habrá usted recibido 15.625 pesetas. Encargue a sus amigos que no interrumpian la "cadena", ya que con un esfuerzo mínimo pueden ganar tanto dinero."

Tras esas instrucciones siguen seis nombres con sus domicilios respectivos.

Los que entran en este juego y sueltan su peseta no se han detenido a reflexionar lo siguiente: en el supuesto de obedecer fielmente las instrucciones, cuando el último de la primera lista puesta en circulación recibe las 15.625 pesetas que se le ofrecen, hay 19.530 personas que han entregado cada una una peseta y han distribuido, a su vez copias. Para que a esas 19.530 personas les lleguen las 15.625 pesetas prometidas es necesario que reciban el papelito y envíen la peseta 61.031.250 criaturas, cerca de tres veces la población de España. Esto es lo que necesita para que llegue al primer puesto de la lista, sin romper la "cadena", el último de los nombres que han figurado en las dos primeras listas.

Con esto basta para comprender la ingenuidad con que procede quien recibe una de esas hojas y entrega su peseta al nombre que figura en primer lugar. Pero hay otros que no proceden tan ingenuamente y se benefician de la "cadena". Estos son los del trust aludido. Proceden de la siguiente manera:

- A B C D E F
- B C D E F A
- C D E F A B
- D E F A B C
- E F A B C D
- F A B C D E

Cada uno envía cinco copias, en las que

Carnet politico

Iruña'ko Euzko Abesbatza

Mañana lunes a las ocho y media en punto, darán principio los ensayos. Todos los abesbatzaris deben de acudir puntualmente y con asiduidad.

Si... pero
LOS CALZADOS "EUREKA"
50% los mejores,
San Nicolás, 2.—Plaza del Casti-
llo, 25.
PARA SALDOS BIEN
Javier, 1 (Bajada de San Agustín)
CALZADOS DE OCASTON

Almorranas, Varices, Ulceras
Curación científica radical
"SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro
Enteemedades de la Piel Venérea
y Sífilis.
Especialista del Hospital de la Cruz Roja
Consulta de 11 a 1
Alfonso I.n.º 16 enlto. ZARAGOZA

el figura en último lugar, para dar la sensación de que se atiende escrupulosamente a las leyes del juego. Así A distribuye las copias encabezando por B, éste las encabezadas por C, etc., hasta F, que distribuye copias encabezadas por A.

Si los que reciben esas copias se atienden a las instrucciones, cada uno de los seis asociados recibe cinco pesetas. Si la "cadena" da un segundo paso sin romperse, cada uno de los comprometidos recibe de este segundo paso 25 pesetas. En el tercer, 125; en el cuarto, 625; en el quinto, 3.125, y en el sexto, o sea cuando cada una figura a la cabeza de la lista que ha distribuido, 15.625. De forma que si la "cadena" no se rompe por innumerables eslabones, pero como los seis asociados no sacrifican más que el trabajo de realizar y distribuir las treinta copias iniciales, hay que confiar en que algunas irán a manos de incautos que den su dinero y hagan productiva la tarea. Esto rompe, los seis asociados del trust reciben 19.530 pesetas cada uno.

Esta es la teoría. En la realidad, la "cadena" se rompe sin contar con que el trust puede dedicarse a distribuir copias todos los días utilizando cualquier directorio: guía de teléfonos, anuarios, etc.

Claro está que el procedimiento no es tan seguro como el obtener pesetas con el esfuerzo personal, pero es menos incómodo que ponerse a trabajar para recibir un salario. Y como nunca faltan quienes creen que con la peseta que dan les van a llegar 15.625, la fórmula suele dar resultado.

De hecho, no pasa de ser una variante del timo de las misas. También ahí se pide una cantidad para entregar otra muchísimo mayor. La codicia de la víctima, que se propone beneficiarse de la supuesta ingenuidad de los timadores, es la que hace posible que se entregue cinco creyendo que a cambio se va a recibir cinco mil. El resultado es bastante conocido: se pierde lo entregado y se recibe en cambio una estimable colección de inútiles recortes.

FOLLETON DE "LA VOZ" NUM. 45

D García Almorabía

POR ARTURO CAMPION

(Continuación)

cé que vuestras decisiones son inquebrantables, que no sois de los que ordinariamente ceden y mudan, pero... qué diablitos ya que ha de abrirse para vos, se abrirá también para nosotros...

El Prior le impuso silencio con un gesto imperioso y lleno de majestad. Acercóse a un llavero de hierro, y cogió un manojo de llaves. Sus ojos relampagueaban pero con aire glacial, con tono reposado, en el que apenas se transparentaba la entonación propia del desprecio, dijo:
—Ah, don García! nunca mereciste ser jefe de este pueblo ilustre y desgraciado! Tomad: estas son las llaves del subterráneo. Toda la noche os aguardará en el atrio Fray Martín de Alzóriz. Id con Dios. Yo voy a avisar a unos cuantos capitulares que están en el caso de temer más especialmente las iras del Gobernador. Después—y señaló un enorme Crucifijo colgado de la blanca pared—, después me posturaré a los pies del Redentor y le pediré perdón por las culpas de todos. Los hombres de guerra desamparan a la fortaleza: el sacerdote muere delante del altar.

La escultura que el Prior señalaba con su mano descarnada y temblorosa era una maravilla. Los miembros eran desproporcionados, los rasgos anatómicos incorrectos, la parte plástica de la obra, en una palabra, nada más que una frustrada intención artística: pero la expresión era admirable. Representaba a Nuestro Señor muerto; las huellas del intensísimo sufrimiento se resolvían en la serenidad de una resignación absoluta y de un amor infinito. Aquella imagen se le antojó a don García sobrehumana reconvencción, e inclinando la frente enrojecida, salió de la celda.

Se reunió a los nobles que presentían trascendentales revelaciones y estaban muy desahogados. Comenzó por exigirles juramento de guardar secreto, y luego les comunicó las noticias que trajo Lope Garceytz de Lizain. Pero no se atrevió a par-ticiparles la retirada de los castellanos, manifestando, en su

lugar, que estaba sabedor de que al día siguiente iban a retirarse sobre las fronteras de la Bureba y Alaba; por consiguiente, añadió, no quedaba otro arbitrio que presentarse en el Real de Castilla, y procurar que el señor de los Cameros cambiase su decisión, cayendo todos juntos sobre los franceses, y si esto no lograban dar por acabada la guerra y expatriarse.

¡Que de amargos reproches; qué de ásperas quejas, qué de acerbas imprecaciones resonaron entonces contra los soldados y capitanes del Rey Alfonso! Algunos nobles, adivinaron el sentido oculto de las palabras de don García, y comprendieron que la salida en busca de refuerzos era una fuga disimulada! Pero en todo caso callaron la sospecha, celebrando que se les ofreciese el recurso salvador sin la ignominia de darle nombre. En pocas palabras convinieron en reunirse en la Catedral después de las doce de la noche y en mandar que sacasen los caballos por la puerta del Abrevador a la arboleda del Molino del Obispo. Y se separaron mustios y afligidos, sin ánimo para mirarse las caras.

Apenas quedó solo Almorabía, la triste y el desaliento se cebaron en él. Mientras la perdida anduvo mezclada con la violencia, sus instintos guerreros le habían reconfortado; el heroísmo ennoblecía las pasiones, como el oro dá valor a su liga. Pero cuando quedaron, a manera de residuo de la acción, únicamente la mentira y la doblez, la repugnancia y el asco depri-mieron sus fuerzas vitales. Pidió una copa de vino generoso, mojó unas cortezas de pan y se fué al palacio de la Docena.

Convocó a los jurados y les dijo que el señor de los Cameros acababa de avisarle que, al día siguiente, el ejército castellano, más numeroso que el francés, bajaría al llano. Y que, a consecuencia de esta noticia, estaban dispuestos los Barones para montar a caballo cuando rayase el día, siendo de esperar que, con la ayuda de Dios, quedase salva la Ciudad en un sólo combate. Sacó una bolsa lina de dinero, y la entregó a Miguel de Larraña, diciéndole:

Quiero que estas buenas nuevas se esparzan por el pueblo y que éste las celebre, en mi nombre. Hora es ya de que los ruanos cobren por adelantado sus venturas: el que estuvo en la angustia justo es que esté en el júbilo. Maese Miguel, repartid raciones entre los más necesitados y el resto, gastadlo en el mejor vino de las bodegas, y bebán todos a su discreción y voluntad.

—Yo tengo una cuba de lo bueno—dijo Miguel de Cucuy-

llo;—viejo como yo, transparente como el agua,—y no se tome a mala parte la comparación,—que hace cosquillas en la lengua, dá más sed al gaznate y mete su aroma por las narices; todo un real vino, de mis viñas de Aranzadi, cuidadoso por mis propias manos, que no son lerdas en el oficio.

—Vamos, queréis que os lo compren, verdad? Que siempre hayáis de ser mercader...

—No por Dios vivo! que hoy, arrullado con vuestras buenas palabras, entiendo seguir, de lejos, según puedo, el ejemplo que nos proponéis y echármelas de rumboso! Lo cedo de balde.

—No valdrá mucho—murmuró por lo bajo García López, alias Capa-Negra.

La Ciudad, de ordinario ioboscuro y callada después que la campana grande de Santa María tocaba la queda, resplandeció, y resonó con alegres clamores aquella noche. Tanto las ventanas de las humildes casucas de madera, como los ajimeces de los altivos palacios de piedra, aparecieron adornados con luminarias. En las tortuosas callejuelas y en las despejadas plazas ardían grandes fajos de ramas secas, extendiendo su granes-ta humareda por el aire negro. El pueblo había salido de sus viviendas; las gentes se apretaban las manos o se abrazaban, fundiéndose en un común contento las rencillas de familia y vecindad. Hombres rudos y toscos, enroquecidos en el griterío de los combates, hablaban con vibraciones de ternura en las ásperas voces. Ah! tocaban el fin de aquellas apretadas angustias. No era sobre la esperanza, sino flor espléndida, cuyos embriagadores aromas todos percibían. Volvería el sosiego, renacería la tranquilidad, trocarían las armas mortíferas por los aperos de la labranza, resonaría la esquila de los rebaños en lugar del clarín de las batallas y el correr de la sangre se trocaría en el bullir del mocto en los henchidos lagos. Arrasarían los muros, quemarían los ingenios y máquinas, reprimirían la insolencia de un enemigo prevalido de la superioridad de sus medios ofensivos y defensivos, impedirían la renovación de los antiguos vejámenes: los que habían sido yunque, a su vez serían martillo. Pero sobre todo, acabaría el estado de alarma, de inquietud, de desasosiego, que durante dos meses había torturado a la Ciudad. Sería posible tenderse en la cama y dormirse pensando en las caricias de los hijos, o en las promesas de las heredades sembradas. Se borrarían las horrendas perspectivas de dar y recibir la muerte en despiadadas batallas, de ver arrancadas las viñas, cortados los árboles frutales, convertidos en

yerros los campos aplastados las casas por los disparos de los trabuquetes y manganesos. Cuán gratos eran estos pensamientos, estas promesas del día siguiente! A la postre, la guerra cansa, la energía se embota y el que menos concyepor encontrar monótono y estúpido causar y recibir tanto daño. En adelante valdría la pena de vivir; la incertidumbre de ayer doblaría el valor de la seguridad de mañana. Habían permanecido encerrados en una cueva, con la luz y el aire tasados, próximos a la asfixia, en la inminencia del sepultamiento, y al recuperar la superficie de la tierra, comprendían que era una bendición recibir el beso del sol en los ojos y bañar los pulmones en un aire puro.

Los cantos alternaban con las caricias; los vasos de cerveza corrían de mano en mano, y plácidas y halagüeñas imágenes se levantaban del reconfortable líquido. La chirola y el tamboril, las gaitas y chirrimias tocaban aires de baile. En torcedo de las hogueras se apiñaba la más complacida muchedumbre. Los oscilantes resplandores iluminaban inmensos corros de bailarines que daban vuelta a su alrededor. Pasaban mozas del pueblo con sayas cortas de paño burdo y los pies descalzos, hijas de ruanos ricos luciendo sus talles metido sen apretadas sobrestas de seda, levantando en alto los brazos aprisionados en largas y estrechas mangas, labradores vestidos con sayos de color obscuro y jóvenes mercaderes con ceñidos trajes de brillantes colores. Y así como las condiciones, andan, mezcladas las edades, junto a la doncella en la penitencia de su hermosura, la vieja desdentada y fruncida de arrugas; junto a las canas del hombre emaduro, las trenzas rubias y la candida azafrán de la niña. El corro crece; se extiende, se ensancha, brinca, gira, torbellinea, al compás de una melodía que corre como un caballo desbocado. Y se ve ojos relucientes de placer, mejillas enrojecidas y sudorosas, bocas entreabiertas por la sonrisa, carbelleras despeinadas y enmarañadas por los saltos, pechos desdentados, manos que cascáfetan, cinturas cimbreantes, sayos arremangados, gruesas pantorrillas saltarinas. Y las notas de aquella alegría desbordada, inmensa, frenética, suben y se pierden nen un cielo lóbrego, sin luna ni estrellas, cubierto de luctuosos crespones, de amenazadoras nubes.

Mientras, por las desiertas rondas van escuderos condiciendo, de lidestro, caballos vestidos con los arneses de guerra. Se dirigen a la puerta del Abrevador y después de cambiar el

(Continuación)

(Continuación)

(Continuación)